

PL

# Globevan

Instrukcja obsługi i  
książeczka serwisowa



XT1513\_08.410

***Dethleffs***  
Przyjaciół rodziny



## **Gratulujemy serdecznie**

Gratulujemy zakupu nowego minibusu Dethleffs Globevan. W imieniu wszystkich współpracowników chcemy podziękować za Twoją decyzję. Dethleffs Globevan to kompaktowy i wszechstronny pojazd, którego możesz elastycznie używać na co dzień i w czasie wolnym. Oferuje on przy tym wiele możliwości zastosowania: Może być komfortowym samochodem osobowym do jazdy po mieście, pojazdem transportowy na zakupy lub przeprowadzkę, czy w pełni wyposażonym kamperem do czerpania radości z przyrody i wolnego czasu. Z minibusem Dethleffs Globevan spełnisz wszystkie swoje wymagania.

W niniejszej instrukcji obsługi znajdziesz przede wszystkim wiadomości dotyczące przystosowania minibusu Dethleffs Globevan do celów mieszkalnych. Zawiera ona wszystkie ważne informacje i dobre rady, które pozwolą na pełne wykorzystanie wszystkich zalet technicznych Twojego minibusu Dethleffs Globevan. Znajdziesz tu również ważne wskazówki dotyczące pielęgnacji, dzięki której utrzymasz wartość swojego minibusu Dethleffs Globevan.

Wszystkie dokumenty dotyczące pojazdu podstawowego i różnych wbudowanych urządzeń otrzymujesz osobno.

Jeśli jeszcze potrzebujesz pomocy lub chciałbyś zlecić wykonanie prac konserwacyjnych, zwróć się po prostu do najbliższego partnera handlowego firmy Dethleffs. Przygotuje on Twój minibus Dethleffs Globevan na następną przygodę.

Życzymy Ci wielu niezapomnianych chwil z minibusem Dethleffs Globevan.

<b>Dane pojazdu</b>	<b>Adres klienta</b>
Model:	Imię, nazwisko:
Producent samochodu/rodzaj silnika:	Ulica, nr:
Pierwsza rejestracja:	E-mail:
Numer podwozia:	
Numer seryjny:	Kod pocztowy, miejscowość:
Zakupiony w firmie:	
Numer klucza:	
Piecątka i podpis sprzedawcy	

Zmiany w konstrukcji, wyposażeniu i zakresie dostawy pozostają zastrzeżone.

W dokumencie wyszczególnione są także elementy wyposażenia specjalnego, które nie należą do seryjnego zakresu dostawy. Opisy i ilustracje w niniejszej broszurze nie są przyporządkowane konkretnej wersji. Miarodajnym zestawieniem wszystkich detali jest wyłącznie aktualnie obowiązująca lista wyposażenia.



# Spis treści

1	Gwarancja.....	9
1.1	Warunki gwarancji szczelności .....	9
1.2	Przegląd szczelności .....	10
1.3	Dalsze przeglądy.....	13
2	Wprowadzenie .....	16
2.1	Informacje ogólne.....	17
2.2	Wskazówki dotyczące ochrony środowiska.....	17
3	Bezpieczeństwo .....	18
3.1	Ochrona przeciwpożarowa.....	18
3.2	Informacje ogólne.....	19
3.3	Bezpieczeństwo w ruchu drogowym.....	20
3.4	Eksploracja przyczepy.....	20
3.5	Instalacja gazowa.....	21
3.6	Instalacja elektryczna.....	22
4	Przed jazdą.....	23
4.1	Obciążenie dodatkowe .....	23
4.2	Bezpieczeństwo w ruchu drogowym.....	26
5	W czasie jazdy .....	29
5.1	Jazda minibusem Dethleffs Globevan.....	29
5.2	Prędkości jazdy .....	29
5.3	Pasy bezpieczeństwa.....	29
5.4	Fotel kierowcy i fotel pasażera obok kierowcy .....	30

5.5	Układ siedzeń .....	31
5.6	Używanie ogrzewania i kuchenki .....	31
6	Rozstawianie Dethleffs Globevan .....	32
6.1	Hamulec postojowy .....	32
6.2	Przyłącze 230 V .....	32
6.3	Lodówka (wyposażenie specjalne) .....	32
7	Widok wbudowanych elementów i podzespołów elektrycznych .....	33
8	Mieszkanie .....	34
8.1	Przyłącza .....	34
8.2	Wentylowanie .....	35
8.3	Drzwi przesuwne .....	36
8.4	Obracanie foteli .....	37
8.5	Kanapa .....	38
8.6	Ledowe listwy oświetleniowe pod leżanką .....	41
8.7	Dach podnoszony .....	42
8.8	Skrzynka schowkowa (opcjonalnie) .....	46
8.9	Stół .....	47
8.10	Reling na dachu .....	48
8.11	Siatka bagażowa .....	49
8.12	Tekstylna szafka dachowa (opcjonalnie) .....	49
9	Instalacja gazowa .....	50
9.1	Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa .....	50
9.2	Butla gazowa .....	51
9.3	Wykonanie podłączenia gazu .....	52

9.4	Wymienić butlę gazową.....	52
9.5	Zawór odcinający gaz.....	53
<b>10</b>	<b>Instalacja elektryczna .....</b>	<b>54</b>
10.1	Generalne wskazówki bezpieczeństwa .....	54
10.2	Sieć pokładowa 12 V .....	54
10.3	Blok elektryczny (EBL 119).....	56
10.4	Panel LT 104.....	58
10.5	Sieć pokładowa 230 V .....	60
10.6	Bezpieczniki.....	60
<b>11</b>	<b>Urządzenia do zabudowy .....</b>	<b>64</b>
11.1	Informacje ogólne.....	64
11.2	Ogrzewanie postojowe olejem opałowym (wyposażenie specjalne).....	64
11.3	Panel sterowniczy ogrzewania postojowego olejem opałowym .....	65
11.4	Kuchenka gazowa .....	65
11.5	Lodówka (wyposażenie specjalne) .....	68
11.6	Prysznic zewnętrzny (wyposażenie dodatkowe).....	68
<b>12</b>	<b>Pielęgnacja .....</b>	<b>70</b>
12.1	Pielęgnacja z zewnątrz.....	70
12.2	Pielęgnacja wewnątrz.....	70
12.3	Instrukcja pielęgnacji dachu podnoszonego .....	71
12.4	Pielęgnacja w sezonie zimowym.....	71
12.5	Przerwa w użytkowaniu.....	72
<b>13</b>	<b>Konserwacja .....</b>	<b>75</b>
13.1	Kontrole urzędowe .....	75

13.2	Prace przeprowadzane w ramach przeglądu.....	75
13.3	Prace konserwacyjne .....	75
13.4	Części zamienne .....	76
13.5	Tabliczka znamionowa .....	77
13.6	Naklejki ostrzegawcze i informacyjne .....	77
13.7	Wymiana opon.....	77
14	Lokalizacja i usuwanie usterek.....	78
14.1	Instalacja elektryczna.....	78
14.2	Instalacja gazowa .....	80
14.3	Kuchenka.....	81

# 1 Gwarancja

## 1.1 Warunki gwarancji szczelności

1. Firma Dethleffs GmbH & Co. KG, kierując się własnym wyborem, udziela Kupującemu, oprócz przysługujących mu na mocy prawa roszczeń z tytułu rękojmi i odpowiedzialności za produkt, sześćioletniej gwarancji na to, że wyprodukowane przez nią pojazdy są uszczelnione w taki sposób, że wilgoć nie przedostaje się z zewnątrz do środka (do wnętrza). Dotyczy to **zamkniętego dachu podnoszonego, wycięcia na gniazdo elektryczne oraz relingu na dachu**. Zobowiązania gwarancyjne nie obejmują nieszczelności spowodowanych nieumiejętną obsługą, bądź też nieumiejętnie wykonanymi naprawami szkód. Gwarancja nie obejmuje również szkód spowodowanych przez siły natury (np. powódź). Przedłużenie gwarancji obejmuje wyłącznie profesjonalną naprawę. Gwarancja nie obejmuje prawa do unieważnienia umowy sprzedaży z powodu wad rzeczowych i obniżenia ceny ani też kosztów podróży czy też innych kosztów pośrednich.
2. W ramach niniejszych warunków gwarancji firma Dethleffs GmbH & Co. KG, w przypadku wystąpienia nieszczelności, jest zobowiązana do naprawy tych części pojazdu, które ucierpiały wskutek tego zdarzenia, poprzez bezpłatne naprawienie lub poprzez wymianę części, w zależności od tego, co jest niezbędne do natychmiastowego usunięcia szkód. Usterki zostaną usunięte przez firmę

Dethleffs GmbH & Co. KG albo przez autoryzowany warsztat specjalistyczny zgodnie z wytycznymi firmy Dethleffs GmbH & Co. KG.

3. Warunkiem niniejszej gwarancji jest poddawanie pojazdu corocznemu przeglądowi szczelności w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. Kontrole szczelności pojazdu w warsztacie muszą się odbywać corocznie w ciągu  $\pm 6$  miesięcy od rocznicy pierwszej rejestracji (względnie przejęcia). Nieprzeprowadzenie przeglądu w wyznaczonym terminie powoduje wygaśnięcie roszczenia gwarancyjnego, bez możliwości ponownego wprowadzenia go w życie nawet, jeśli przegląd zostanie później przeprowadzony.  
**Potwierdzeniem przeprowadzenia przeglądu na przewidzianej do tego stronie niniejszej instrukcji jest pieczętka, data i podpis odpowiedniego partnera handlowego firmy Dethleffs. Ponadto bezwzględnie konieczny jest jego wpis w portalu GA-Online.**
4. Gwarancja zaczyna się w dniu pierwszej rejestracji lub przejęcia pojazdu przez klienta końcowego, najpóźniej 18 miesięcy po dostarczeniu do sprzedawcy i obowiązuje przez okres zdolności pojazdu do użytku, maksymalnie **6 lat**. Jeżeli pierwsza rejestracja nastąpi przed przejęciem, jako początek gwarancji traktowana jest data pierwszej rejestracji pojazdu (nieprzekraczalny termin gwarancji). Przeniesienie prawa własności do przedmiotu kupna nie narusza zobowiązań z tytułu gwarancji.

Gwarancja wygasa w przypadku niedotrzymania jednego z terminów przewidzianych w punkcie 3 i 6. Przeprowadzenie prac przewidzianych przez gwarancję nie powoduje przedłużenia okresu gwarancyjnego.

5. W ramach tych postanowień aż do końca okresu zobowiązań gwarancyjnych w odniesieniu do pojazdu udziela się również rękojmi na części zamontowane przy okazji naprawy.
6. Wystąpienie nieszczelności właściciel musi zgłosić w ciągu 14 dni na piśmie firmie Dethleffs GmbH & Co. KG lub partnerowi handlowemu Dethleffs. Do zgłoszenia należy dołączyć dokument gwarancyjny. Jeżeli wystąpienie nieszczelności nie zostanie zgłoszone przed upływem podanego terminu, użytkownik straci prawo do gwarancji. Nieszczelność zostanie usunięta po udzieleniu aprobaty przez firmę Dethleffs GmbH & Co. KG.
7. Koszty przeglądu ponosi strona korzystająca z gwarancji.
8. Jako właściwość sądu, o ile jest prawnie dozwolone, uzgadnia się sądy właściwe dla lsnj.

## 1.2 Przegląd szczelności

### 1.2.1 Plan przeglądu

<b>Poz.</b>	<b>Element</b>	<b>Czynność</b>
1.1	Zamknięty dach podnoszony	Kontrola działania, kontrola wzrokowa
1.2	Gumy i spoiny uszczelniające	Sprawdzić pod kątem uszkodzeń
1.3	Wycięcie na gniazdo elektryczne	Kontrola wzrokowa
1.4	Reling na dachu	Kontrola wzrokowa
1.5	Przejęcie przy kuchni	Kontrola wzrokowa

Zmiany w planie przeglądu zastrzeżone.

## 1.2.2 Dowody przeprowadzenia przeglądu

### Przekazanie

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

### 1. rok

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд szczelności 1. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierzone usterki:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 2. rok

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд szczelności 2. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierzone usterki:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

### 3. rok

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд szczelności 3. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierzone usterki:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**4. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд szczelności 4. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

**5. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд szczelności 5. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

**6. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд szczelności 6. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

Jeżeli przeгляд wykaże konieczność przeprowadzenia bardziej zaawansowanych prac, ich wykonanie jest uzależnione od udzielenia zlecenia przed klienta. Proszę przestrzegać także interwałów serwisowych producentów poszczególnych urządzeń. Odpowiednie wskazówki są zamieszczone w załączonej dokumentacji serwisowej.



## 1.3 Dalsze przeglądy



Przeгляд coroczny nie wchodzi w zakres przeprowadzanego przez 6 kolejnych lat przeglądu szczelności, mimo to powinien być przeprowadzany co roku.

Poz.	Element	Czynność	Często- tliwość
1	Wyłącznik różnicowo-prądowy	Kontrola działania na każdym przyłączeniu zasilania 230 V	co pół roku
2	Przeguby, zawiasy	Smarowanie	co roku
3	Lodówka, grzejnik, kuchenka, oświetlenie, drzwi i zamknięcia klap schowków, pasy bezpieczeństwa	Kontrola funkcji	co roku
4	Tapicerka	Kontrola wzrokowa	co roku
5	Instalacja ciepłego powietrza	Kontrola działania, ewent. wyczyścić koło wentylatora	co roku
6	Instalacja elektryczna	Kontrola funkcji	co roku
7	Instalacja gazowa	Oficjalna kontrola gazu	Co 2 lata

Zmiany w planie przeglądu zastrzeżone.

### 1.3.1 Potwierdzenie corocznego przeglądu

#### Przekazanie

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

#### 1. rok

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд coroczny 1. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---



---

**2. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд coroczny 2. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

**3. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд coroczny 3. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

**4. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд coroczny 4. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

**5. rok**

Data:

Podpis i pieczęć partnera handlowego:

Przeгляд coroczny 5. rok:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

Jeżeli przegląd wykaże konieczność przeprowadzenia bardziej zaawansowanych prac, ich wykonanie jest uzależnione od udzielenia zlecenia przed klientem. Proszę przestrzegać także interwałów serwisowych producentów poszczególnych urządzeń. Odpowiednie wskazówki są zamieszczone w załączonej dokumentacji serwisowej.

### 1.3.2 Potwierdzenie przeglądu elektrycznego



Cała instalacja 230 V musi być sprawdzana co trzy lata, w przypadku częstego użytkowania co rok, przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z normą VDE 0100.

#### 3. rok

Data:

Podpis i pieczętka wykwalifikowanego elektryka:

Sprawdzono całą instalację 230 V:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

#### 6. rok

Data:

Podpis i pieczętka wykwalifikowanego elektryka:

Sprawdzono całą instalację 230 V:

- Brak stwierdzonych usterek
- Stwierdzone usterek:

---

---

## 2 Wprowadzenie

### Przed pierwszym wyjazdem należy przeczytać całą instrukcję obsługi!

Instrukcję obsługi zawsze wozić ze sobą w pojeździe. Przekazać wszystkie przepisy bezpieczeństwa także innym użytkownikom.



Zlekceważenie tego znaku może prowadzić do sytuacji zagrażającej bezpieczeństwu ludzi.



Zlekceważenie tego znaku może prowadzić do szkód w pojeździe lub na pojeździe.



Ten znak zwraca uwagę na zalecenia lub na cechy szczególne.



Ten znak przypomina o zasadach ekologicznego zachowania.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera rozdziały, w których opisane są elementy wyposażenia standardowego lub dodatkowego różnych modeli. Te rozdziały nie są specjalnie oznaczone. Zakupiony przez Państwa pojazd może nie posiadać tych elementów wyposażenia specjalnego. Dlatego wyposażenie posiadanego pojazdu może się różnić od niektórych ilustracji i opisów. Z drugiej strony posiadany przez Państwa pojazd może posiadać inne elementy wyposażenia specjalnego, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi.

Opisane są elementy wyposażenia specjalnego wymagające objaśnienia.

Proszę przestrzegać oddzielnie załączonych instrukcji obsługi.



- Określenia „z prawej”, „z lewej”, „z przodu”, „z tyłu” odnoszą się zawsze do pojazdu, patrząc w kierunku jazdy.
- Wszystkie miary i ciężary są podane w przybliżeniu.

Roszczenie z tytułu gwarancji nie obejmuje szkód w pojeździe powstałych wskutek zlekceważenia wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Nasze pojazdy podlegają stałym pracom rozwojowym. Dlatego zastrzeżone są wszelkie zmiany w kształcie, wyposażeniu oraz modyfikacje techniczne. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może stanowić podstawy jakichkolwiek roszczeń wobec producenta. Opisane są elementy wyposażenia w formie znanej i wprowadzonej na rynek w chwili oddawania instrukcji do druku.

Dodruk, tłumaczenie i powielanie, również we fragmentach, nie są dozwolone bez pisemnej zgody producenta.

## 2.1 Informacje ogólne

- Konstrukcja pojazdu jest zgodna z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to może dojść do obrażeń ciała lub do uszkodzenia pojazdu, jeżeli nie będzie się przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Apteczka pierwszej pomocy i trójkąt ostrzegawczy nie zawsze są dołączane do wyposażenia seryjnego.
- ▶ Przed pierwszym uruchomieniem pojazdu należy wyposażyć w apteczkę pierwszej pomocy i trójkąt ostrzegawczy.
- ▶ Używać pojazdu wyłącznie w nienagannym stanie technicznym. Przestrzegać instrukcji obsługi.
- Niezwłocznie zlecać specjalistom usuwanie awarii, które zagrażają bezpieczeństwu ludzi lub pojazdu. W razie wystąpienia awarii przestrzegać ciężącego na użytkownika obowiązku minimalizacji szkód, aby uniknąć ich eskalacji.
- Kontrole i naprawy układu hamulcowego i instalacji gazowej w pojeździe wolno zlecać wyłącznie autoryzowanym warsztatom specjalistycznym.
- Ewentualne modyfikacje w budowie mogą być dokonywane jedynie za zgodą producenta.
- Pojazd jest przeznaczony wyłącznie do przewozu ludzi. Przewożony bagaż i akcesoria nie mogą spowodować przekroczenia technicznie dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu.
- Dotrzymywać terminów badań i przeglądów wyznaczonych przez producenta.

## 2.2 Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

- Nie naruszać spokoju i czystości przyrody.
- Podstawowe zasady: Wszelkiego rodzaju ścieki i odpady domowe nie mogą trafiać do ulicznych kanałów ściekowych ani do środowiska naturalnego.
- Także w trakcie podróży wymagane jest segregowanie odpadków domowych na szkło, puszki, plastik i bio. W razie potrzeby zwrócić się z pytaniem do lokalnych władz gminnych o możliwość utylizacji odpadków. Zabronione jest wyrzucanie odpadków domowych do pojemników zlokalizowanych na parkingach.
- Wskazane jest jak najczęstsze opróżnianie pojemnika na odpady do koszy lub kontenerów na śmieci. W ten sposób uniknie się nieprzyjemnych zapachów i niedogodności związanych z gromadzeniem się śmieci na pokładzie.
- Podczas postoju nie eksploatować niepotrzebnie silnika w samochodzie. Zimny silnik pracujący na biegu jałowym uwalnia bardzo dużo substancji szkodliwych. Temperaturę roboczą silnika osiąga się najszybciej w czasie jazdy.
- W przypadku dłuższych pobytów w miastach i gminach kierować się na miejsca postojowe wyznaczone dla samochodów kempingowych. Zasięgać informacji w odwiedzanych miastach lub gminach o możliwości zaparkowania zestawu.
- Pozostawiać miejsca postojowym w należy-tym stanie czystości.

## 3 Bezpieczeństwo

### 3.1 Ochrona przeciwpożarowa

#### 3.1.1 Unikanie zagrożenia pożarowego



- Nie pozostawiać dzieci w pojeździe bez nadzoru dorosłych.
- Materiały łatwopalne trzymać z dala od grzejników i kuchenek.
- Lampy mogą osiągać bardzo wysokie temperatury. Kiedy lampa jest włączona, odstęp bezpieczeństwa od łatwopalnych przedmiotów musi wynosić zawsze 30 cm. Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!
- Pod żadnym pozorem nie używać przenośnych grzejników lub kuchenek.
- Jedynie autoryzowani specjaliści są uprawnieni do wprowadzania zmian w instalacji elektrycznej, gazowej lub do modyfikowania urządzeń do zabudowy.
- Płomienie kuchenki gazowej muszą być zawsze zakryte przez garnki lub patelnie. Nigdy nie używać kuchenki gazowej bez garnków lub patelni.

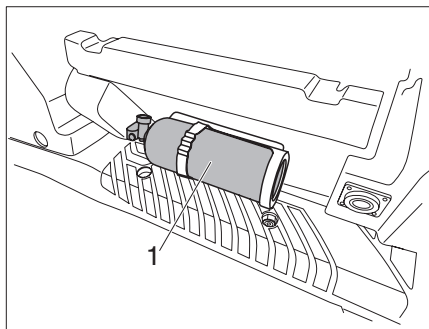
#### 3.1.2 Gaszenie ognia



- Zawsze wozić ze sobą w pojeździe gaśnicę z suchym proszkiem. Gaśnica musi być homologowana, zbadana i gotowa do użycia.
- Systematycznie zlecać badania gaśnicy autoryzowanym specjalistom. Przestrzegać daty badania.
- Gaśnica nie należy do zakresu dostawy <sup>1)</sup>.
- W pobliżu kuchenki zawsze trzymać w pogotowiu koc gaśniczy.

- 1) W niektórych krajach gaśnica wchodzi w zakres dostawy.

Gaśnica (Rys. 1,1) znajduje się za siedzeniem kierowcy.



Rys. 1 Gaśnica

#### 3.1.3 W razie pożaru



- ▶ Ewakuować wszystkie osoby znajdujące się w środku.
- ▶ Wyłączyć zasilanie elektryczne i odłączyć od sieci.
- ▶ Zamknąć główny zawór odcinający w butli gazowej.
- ▶ Ogłosić alarm i wezwać straż pożarną.
- ▶ Podjąć próbę zgaszenia ognia, o ile jest to możliwe bez narażenia się na ryzyko.



- ▶ Nie zastawiać dróg ucieczki.
- ▶ Przestrzegać instrukcji użytkowania gaśnicy.

## 3.2 Informacje ogólne



Rys. 2 Wentylacja w pojeździe



- Tlen we wnętrzu pojazdu zużywa się w wyniku oddychania i eksploatacji zasilanych gazem urządzeń do zabudowy. Dlatego stale konieczny jest dopływ świeżego tlenu. W tym celu muszą być zamontowane w pojeździe kratki wentylacyjne. Kiedy dach podnoszony jest otwarty, zapewniona jest wentylacja wymuszona.
  - ▶ Systemów wentylacji wymuszonej nie wolno zasłaniać względnie zastawiać, ani od środka ani od zewnątrz, np. matą chroniącą przed zimnem.
  - ▶ Systemy wentylacji wymuszonej uprzątać ze śniegu i liści. Zwiększona zawartość CO<sub>2</sub> w powietrzu grozi uduszeniem się.
- Przestrzegać wysokości przejścia w drzwiach.



- W podłodze są ułożone przewody elektryczne. W żadnym wypadku nie wiercić w podłodze otworów ani nie wkręcać śrub. Uszkodzenie przewodu grozi porażeniem albo zwarcieniem elektrycznym.
- Zakrywanie kratek wentylacyjnych (Rys. 11,1) podczas jazdy jest niedozwolone.



- Miarodajnym źródłem wiedzy o wbudowanych urządzeniach (grzejnik, kuchenka, lodówka itd.) oraz o pojeździe podstawowym (silnik, hamulce itd.) są dołączone do nich instrukcje użytkowania i obsługi. Bezwzględnie przestrzegać.
- Montaż akcesoriów lub elementów wyposażenia specjalnego może spowodować zmianę wymiarów, masy i zachowania się pojazdu na drodze. Części montowane muszą być wpisywane do dokumentów pojazdu.



- Stosować jedynie felgi i opony dopuszczone do pojazdu.
- Rozmiary dopuszczonych felg i opon są podane w dokumentach pojazdu. Można też zapytać o nie u autoryzowanego partnera handlowego i w punktach serwisowych.
- Parkując pojazd, należy mocno zaciągnąć hamulec ręczny bądź uruchomić elektryczny hamulec postojowy.
- Pozostawiając pojazd bez nadzoru, zamykać wszystkie drzwi, klapy zewnętrzne i okna.
- Przepisy prawa nakazują posiadanie w pojeździe trójkąta ostrzegawczego i apteczki pierwszej pomocy spełniającej wymogi normy DIN 13164.
- Pojazd może się poruszać po drogach publicznych pod warunkiem, że kierowca pojazdu posiada prawo jazdy uprawniające do kierowania pojazdem tej kategorii..
- Sprzedając pojazd, przekazać nowemu właścicielowi wszystkie instrukcje obsługi pojazdu i urządzeń do zabudowy.

### 3.3 Bezpieczeństwo w ruchu drogowym



- Przed wyruszeniem w drogę sprawdzić działanie urządzeń sygnalizacyjnych, świateł, układu kierowniczego i hamulców.
- Po dłuższym okresie przestoju (ok. 10 miesięcy) zlecić kontrolę układu hamulcowego i instalacji gazowej w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.
- Przed rozpoczęciem jazdy złożyć i zabezpieczyć dach podnoszony.
- Przed wyruszeniem w drogę obrócić wszystkie obracane fotele w kierunku jazdy i zablokować. W trakcie jazdy fotele obracane muszą pozostawać zablokowane.
- W czasie jazdy pasażerowie mogą przebywać jedynie na dozwolonych miejscach siedzących (patrz rozdział 5). Dozwolona liczba miejsc siedzących jest zapisana w dokumentacji pojazdu.
- Zapiąć pasy przed jazdą i nie odpiąć ich w trakcie jazdy.
- Dzieci muszą być przez cały czas zabezpieczone specjalnymi urządzeniami zabezpieczającymi dla dzieci, odpowiednimi dla ich wzrostu i wagi ciała.



- Zdezaktywować poduszkę powietrzną przy siedzeniu pasażera przy kierowcy w razie zastosowania zwróconego do tyłu fotelika bezpieczeństwa dla dzieci.
- Foteliki dziecięce mocować tylko na siedzeniach z fabrycznie montowanymi pasami trzypunktowymi lub w uchwytach ISOFIX.
- Przejeżdżając pod wiaduktami, wjeżdżając do garaży, parkingów wielopoziomowych lub podobnych obiektów uwzględnić wysokość całkowitą pojazdu (łącznie z elementami umieszczonymi na dachu).
- Zimą przed wyruszeniem w drogę usuwać z dachu śnieg i lód.



- Przed wyruszeniem w drogę równomiernie rozłożyć dodatkowe obciążenie w pojeździe (patrz rozdział 4).
- Podczas załadunku pojazdu i w czasie przerw w jeździe np. w celu załadunku dodatkowego bagażu lub zapasów jedzenia, uwzględnić technicznie dopuszczalną masę całkowitą i dopuszczalne naciski na oś (patrz Dokumenty pojazdu).
- Przed rozpoczęciem jazdy zamknąć drzwi szafek, wszystkie szuflady i klapy.
- Przed wyruszeniem w drogę zamknąć okna.
- Przed wyruszeniem w drogę pozamykać wszystkie klapy zewnętrzne i zaryglować zamki w klapach.



5-gwiazdkowy test NCAP pojazdu podstawowego nie jest już ważny dla minibusu Dethleffs Globevan z powodu jego przebudowy.

### 3.4 Eksploatacja przyczepy



- Nakazane jest zachowanie ostrożności przy sprzęganiu i wyprzęganiu przyczepy. Niebezpieczeństwo spowodowania wypadku i obrażeń ciała!
- W trakcie manewrowania w celu sprzęgnięcia lub rozprzęgnięcia zestawu zabronione jest przebywanie między pojazdem ciągnącym a przyczepą.



## 3.5 Instalacja gazowa

### 3.5.1 Wskazówki ogólne



- Przed rozpoczęciem jazdy i opuszczając pojazd, zamknąć zawór odcinający gaz i główny zawór odcinający.
- Podczas tankowania, na promach i w garażu zabronione jest używanie jakichkolwiek urządzeń (np. grzejnika) zasilanych przez wbudowany palnik. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Urządzeń zasilanych poprzez palnik nie wolno uruchamiać w zamkniętych pomieszczeniach (np. w garażach). Niebezpieczeństwo zatrucia i uduszenia!
- Jakiegokolwiek prace konserwacyjne, naprawy i modyfikacje w instalacji gazowej wolno powierzać wyłącznie autoryzowanym warsztatom specjalistycznym.
- Instalacja gazowa musi zostać skontrolowana przez autoryzowany warsztat specjalistyczny przed uruchomieniem i zgodnie z przepisami krajowymi. Dotyczy to także pojazdów niezarejestrowanych. Wszelkie zmiany w instalacji gazowej muszą zostać natychmiast zbadane przez autoryzowany warsztat specjalistyczny.



- Należy również sprawdzić reduktor ciśnienia gazu. Reduktor ciśnienia gazu musi zostać wymieniony najpóźniej po 10 latach. Odpowiedzialność za podjęcie tego działania jest właściciela pojazdu.
- Usterka w instalacji gazowej (wyczuwalny zapach gazu, wysoki zużycie gazu) grozi wybuchem! Natychmiast zamknąć główny zawór odcinający w butli gazowej. Otworzyć okna i drzwi w celu przewietrzenia pomieszczenia.
- W razie usterki w instalacji gazowej: Nie palić papierosów, nie wzniecać otwartych płomieni i nie używać przełączników elektrycznych (włączników światła itd.).
- Usterki w układzie gazowym muszą być usuwane przez autoryzowany warsztat specjalistyczny.
- Nie używać kuchenki gazowej do celów grzewczych.
- Jeśli pojazd lub urządzenie gazowe nie są używane, zamknąć główny zawór odcinający na butli gazowej.



- Regularnie sprawdzać szczelność elastycznego przewodu gazowego na przyłączy butli gazowej. Elastyczny przewód gazowy nie może mieć żadnych pęknięć ani porowatości. Najpóźniej 10 lat od daty produkcji zlecić wymianę elastycznego przewodu gazowego w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. Wymianę musi zlecić użytkownik instalacji gazowej.
- Skrzynka gazowa ze względu na swą funkcję i konstrukcję jest otwarta na zewnątrz. W żadnym wypadku nie zakrywać ani nie zastawiać seryjnie montowanych systemów wentylacji wymuszonej. W przeciwnym razie nie będzie możliwości wyprowadzenia na zewnątrz wypływającego gazu.
- Nie używać skrzynki gazowej jako schowka, gdyż może się do niej dostać wilgoć.
- Wymagane jest zapewnienie dostępu do głównego zaworu odcinającego w butli gazowej.

### 3.5.2 Butla gazowa



- Butlę gazową przewozić tylko w skrzynce gazowej.
- Butlę gazową ustawiać w skrzynce gazowej pionowo.
- Butlę gazową zabezpieczyć przez przekręceniem i przechyleniem.
- Przed odłączeniem od butli gazowej reduktora ciśnienia gazu lub elastycznego przewodu gazowego zamykać główny zawór odcinający w butli gazowej.
- Reduktor ciśnienia gazu lub elastyczny przewód gazowy podłączać do butli gazowej tylko ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi.
- Stosować wyłącznie specjalne reduktory ciśnienia gazu z zaworem zabezpieczającym do użytkowania w pojazdach (zawarte w zakresie dostawy nowego samochodu, Rys. 58,4).
- Używać tylko butli gazowych 1,8 kg wraz z zaworem do butli gazowych z urządzeniem zabezpieczającym (np. niebieskie butle gazowe CAMPINGAZ R904). Zawór do butli gazowych z urządzeniem zabezpieczającym nie jest częścią butli CAMPINGAZ. Dethleffs Globevan jest zoptymalizowany na butlę gazową CAMPINGAZ. Inne butle gazowe tej samej konstrukcji nie są sprawdzone.



- Pod żadnym pozorem nie blokować otworów wentylacyjnych w podłodze pod butlami gazowymi.
- Zwrócić uwagę na kompletność układu wywiewu gazu.

### 3.6 Instalacja elektryczna



- Prace przy instalacji elektrycznej zlecać tylko specjalistom.
- Przed przystąpieniem do prac przy instalacji elektrycznej, wyłączyć wszystkie urządzenia i światła, odłączyć akumulator i odłączyć pojazd od sieci zasilającej.
- Stosować wyłącznie oryginalne bezpieczniki o ściśle określonych parametrach.
- Uszkodzone bezpieczniki wymieniać dopiero, gdy ustali i wyeliminuje się przyczynę usterki.
- Pod żadnym pozorem nie mostkować ani nie naprawiać bezpieczników.

## 4 Przed jazdą

### 4.1 Obciążenie dodatkowe



- Przeładowanie pojazdu i niewłaściwe ciśnienie w oponach może prowadzić do rozerwania opony. Grozi to utratą kontroli nad pojazdem.
- Dostosować prędkość do dodatkowego obciążenia. Duże obciążenie dodatkowe powoduje wydłużenie drogi hamowania.



- Dodatkowe obciążenie nie może spowodować przekroczenia technicznej dopuszczalnej masy całkowitej podanej w dokumentach pojazdu.
- Zamontowane akcesoria i elementy wyposażenia specjalnego redukują obciążenie dodatkowe.
- Nie przekraczać podawanych w dokumentach pojazdu obciążeń na osie.

Podczas załadunku należy pamiętać, aby środek ciężkości obciążenia dodatkowego znajdował się tuż nad podłogą pojazdu. W innym wypadku właściwości jezdne pojazdu mogą ulec zmianie.

### 4.1.1 Terminologia



W technice termin „masa” zdążył wypreć termin „ciężar”. Jednak w mowie potocznej wciąż popularniejszym terminem jest „ciężar”. Dlatego dla lepszego zrozumienia w poniższych rozdziałach termin „masa” jest stosowany tylko w określonych sformułowaniach.

#### Technicznie dopuszczalna masa całkowita w stanie załadowanym

- Technicznie dopuszczalna masa całkowita w stanie załadowanym to ciężar, którego pojazd nigdy nie może przekroczyć.
- Na technicznie dopuszczalną masę całkowitą w stanie załadowanym składa się masa w stanie gotowym do jazdy oraz z obciążenia dodatkowego.
- Technicznie dopuszczalna masa całkowita w stanie załadowanym (dopuszczalna masa całkowita) jest podawana przez producenta w dokumentach pojazdu w polu F.1.

#### Masa w stanie gotowym do jazdy

Masa w stanie gotowym do jazdy jest podana przez producenta w dokumentach pojazdu w polu G.

#### Obciążenie dodatkowe

Na obciążenie dodatkowe składają się:

- obciążenie konwencjonalne
- Wyposażenie dodatkowe
- sprzęt osobisty

Objaśnienia dotyczące poszczególnych składowych obciążenia dodatkowego są zamieszczone w poniższym tekście.

### **Obciążenie konwencjonalne**

Obciążenie konwencjonalne to przewidziana przez producenta waga przewożonych pasażerów.

Obciążenie konwencjonalne oznacza: Dla każdego przewidzianego przez producenta miejsca siedzącego przyjmuje się w obliczeniach 75 kg, niezależnie od tego, ile naprawdę waży pasażerowie. Miejsce kierowcy jest już uwzględnione w masie pojazdu w stanie gotowym do jazdy i nie wolno go zaliczać do obciążenia konwencjonalnego.

Liczba miejsc siedzących jest podawana przez producenta w dokumentach pojazdu, w polu S.1.

### **Wyposażenie dodatkowe**

Do wyposażenia dodatkowego należą akcesoria i elementy wyposażenia specjalnego.

Przykłady wyposażenia dodatkowego:

- Hak holowniczy
- Bagażnik dachowy
- Markiza
- Bagażnik na rowery lub motocykle

O ciężarze różnych elementów wyposażenia specjalnego należy się dowiedzieć u producenta.

### **Sprzęt osobisty**

Sprzęt osobisty obejmuje wszystkie przewożone w pojeździe przedmioty, które nie należą do obciążenia konwencjonalnego ani do wyposażenia dodatkowego. Do sprzętu osobistego zalicza się na przykład:

- żywność
- sztucze
- telewizor
- odbiornik radiowy
- odzież
- pościel
- zabawki
- książki
- przybory toaletowe

Poza tym, niezależnie od miejsca przechowywania, do sprzętu osobistego zalicza się:

- zwierzęta
- rowery
- łódki
- deski surfingowe
- sprzęt sportowy

## 4.1.2 Obliczanie obciążenia dodatkowego



- Fabrycznie obciążenie dodatkowe jest częściowo obliczane w oparciu o ryczałtowo przyjmowane ciężary. Jednak ze względów bezpieczeństwa zabrania się kategorięcznie przekraczania w jakimkolwiek przypadku technicznie dopuszczalnej masy całkowitej.
- W dokumentach pojazdu podana jest tylko technicznie dopuszczalna masa całkowita i masa całkowita pojazdu gotowego do jazdy, ale nie masa rzeczywista pojazdu. Dla własnego bezpieczeństwa zalecane jest zważenie załadowanego pojazdu (z osobami) na wadze publicznej przed wyruszeniem w drogę.

Obciążenie dodatkowe (patrz rozdział 4.1.1) to różnica w masy pomiędzy

- technicznie dopuszczalną masą całkowitą w stanie załadowanym a
- masą pojazdu w stanie gotowym do jazdy.

Przykład obliczania obciążenia dodatkowego:

	doliczana masa w kg	Obliczanie
technicznie dopuszczalna masa całkowita zgodnie z dokumentami pojazdu pole F.1	3100	
rzeczywista masa w stanie gotowym do jazdy łącznie z wyposażeniem podstawowym wg pola G dokumentów pojazdu	- 2520	
<b>dozwolone obciążenie dodatkowe</b>	<b>580</b>	
obciążenie konwencjonalne, np. 3 osoby po 75 kg	- 225	
Wyposażenie dodatkowe	- 40	
<b>wynik dla sprzętu osobistego</b>	<b>= 315</b>	

Obliczanie obciążenia dodatkowego z różnicy między technicznie dopuszczalną masą całkowitą w stanie załadowanym a podawaną przez producenta masą w stanie gotowym do jazdy daje nam jednak jedynie wartość teoretyczną.

Jedyną metodą ustalenia rzeczywistego obciążenia dodatkowego jest zważenie pojazdu z napelnionym zbiornikiem paliwa, napelnioną butlą gazową oraz kompletnym wyposażeniem dodatkowym na wadze publicznej.

### 4.1.3 Prawidłowy załadunek pojazdu



- Ze względów bezpieczeństwa pod żadnym pozorem nie wolno przekroczyć technicznie dopuszczalnej masy całkowitej w stanie załadowanym.
- Równomiernie rozkładać ładunek na lewą i prawą stronę pojazdu.
- Równomiernie rozdzielić ładunek na obie osie. Należy przy tym przestrzegać dozwolonych nacisków na oś, podanych w dokumentach pojazdu. Oprócz tego przestrzegać dozwolonej nośności opon.
- Wszystkie przedmioty pochować tak, aby nie mogły się przemieszczać.
- Ciężkie przedmioty (przystawka namiotowa, konserwy, itp.) umieszczać blisko osi. Do chowania ciężkich przedmiotów nadają się przede wszystkim niżej usytuowane luki bagażowe, których drzwi nie otwierają się w kierunku jazdy.
- Lżejsze przedmioty (bieliznę) układać w sterty na szafach pod sufitem.

### 4.1.4 Obciążenie dachu



Opcjonalnie jest dostępny dachowy bagażnik szynowy z Custom Parts. Informacje dotyczące montażu i dostępnego obciążenia dachu w odniesieniu do dachu podnoszonego znajdują się w instrukcji obsługi i montażu dachowego bagażnika szynowego. Zalecamy profesjonalny montaż w odpowiednim warsztacie. W razie przekroczenia dozwolonego obciążenia dachu firma Dethleffs GmbH & Co. KG nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody. Dachowy bagażnik szynowy Dethleffs Globewan został wspólnie z TÜV Rheinland przetestowany wg normy City-Crash.



- ▶ Nie otwierać dachu podnoszonego, jeśli jest on obciążony ładunkiem.

### 4.2 Bezpieczeństwo w ruchu drogowym



- ▶ Regularnie kontrolować ciśnienie w oponach - przed każdą jazdą lub co 2 tygodnie. Nieprawidłowe ciśnienie w oponach powoduje nadmierne zużycie i może prowadzić do uszkodzenia opony łącznie z ich rozerwaniem. Grozi to utratą kontroli nad pojazdem.

► Lista kontrolna czynności do wykonania przed wyruszeniem w drogę:

#### Pojazd bazowy

Nr	Kontrole	sprawdzono
1	Wszystkie dokumenty pojazdu są na pokładzie	
2	Opony w należyтым stanie	
3	Oświetlenie pojazdu, światła stop i światła cofania działają	
4	Skontrolowany poziom oleju w silniku, przekładni i układzie wspomagania kierownicy	
5	Uzupełnione płyn chłodzący i płyn do spryskiwania szyb	
6	Działające hamulce	
7	Hamulce reagują równomiernie	
8	Pojazd nie zmienia toru jazdy podczas hamowania	

#### Nadwozie mieszkalne z zewnątrz

Nr	Kontrole	sprawdzono
9	Całkowicie skręcona markiza	
10	Dach oczyszczony ze śniegu i lodu (zimą)	
11	Rozłączone przyłącza zewnątrz i schowane przewody	
12	Złożony, zamknięty, zablokowany i zabezpieczony dach podnoszony	

Nr	Kontrole	sprawdzono
13	Zamknięte i zablokowane klapy zewnętrzne i drzwi	
14	Stwierdzona i zanotowana wysokość całkowita pojazdu wraz z załadowanym bagażnikiem na dachu. Informacja o wysokości schowana pod ręką w kabinie kierowcy	

#### Nadwozie mieszkalne wewnątrz

Nr	Kontrole	sprawdzono
15	Pochowane lub przymocowane części przewożone luzem	
16	Uprzątnięte niezamykane półki	
17	Zamknięte wszystkie szuflady i klapy	
18	Foteliki dziecięce zamocowane na siedzeniach pasami trzypunktowymi lub w uchwytych ISOFIX	
19	Zatrzaśnięta w kierunku jazdy blokada siedzeń obracanych kierowcy i pasażera obok kierowcy	
20	Kanapa w pozycji do jazdy (obydwie blokady są zablokowane i znajdują się w zielonym obszarze - patrz rozdział 8.5)	
21	Kanapa (jeśli występuje) zamontowana za pojedynczymi siedzeniami	
22	Zdjęte zasłony zaciemniające w kabinie kierowcy	

Nr	Kontrole	sprawdzono
23	Schowana kratka wentylacyjna	
24	Wyłączona pompa prysznica zewnętrzne-go, jeśli występuje (patrz rozdział 11.6)	

### Instalacja gazowa

Nr	Kontrole	sprawdzono
25	Zamknięte główny zawór odcinający na butli gazowej oraz zawór odcinający dopływ gazu	

### Instalacja elektryczna

Nr	Kontrole	sprawdzono
26	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Sprawdzić napięcie w akumulatorze rozruchowym i w akumulatorze części mieszkalnej (patrz rozdział 10). Jeżeli panel sygnalizuje zbyt niskie napięcie w którymś z akumulatorów, konieczne jest doładowanie akumulatora. Stosować się do wskazówek zawartych w rozdziale 10.</li> <li>▶ Rozpocząć podróż z naładowanymi do pełna akumulatorem rozruchowym i akumulatorem w części mieszkalnej.</li> </ul>	



## 5 W czasie jazdy

### 5.1 Jazda minibusem Dethleffs Globevan



- ▶ Na siedzeniach, na których zamontowany jest pas bezpieczeństwa, podczas jazdy zawsze zapinać pasy.
- ▶ Podczas jazdy korzystać tylko z miejsc do siedzenia wyposażonych w pasy bezpieczeństwa.
- ▶ Nigdy nie rozpinać pasów bezpieczeństwa podczas jazdy.
- ▶ Osoby jadące pojazdem muszą siedzieć na przewidzianych dla nich miejscach.
- ▶ Nie wolno otworzyć blokady drzwi.



- ▶ Na gorszej jakości drogach należy redukować prędkość.



- Producent nie odpowiada wypadki lub szkody, które wystąpiły wskutek nieprzestrzegania niniejszych wskazówek.
- Konieczne jest przestrzeganie środków bezpieczeństwa wymienionych w rozdziale 3.

### 5.2 Prędkości jazdy



- ▶ Pojazd jest wyposażony w wydajny silnik. Dzięki temu w trudnych sytuacjach drogowych dostępne są wystarczające rezerwy. Wysoka moc umożliwia wysoką prędkość końcową i wymaga ponadprzeciętnych umiejętności kierowania.
- ▶ Pojazd ma dużą powierzchnię, na którą może oddziaływać wiatr. Szczególne ryzyko występuje przy nagłym wietrze bocznym.
- ▶ Nierównomierny lub jednostronny załadunek zmienia właściwości jazdy.
- ▶ Na nieznanach drogach mogą występować różnego rodzaju powierzchnie do jazdy i mogą zdarzać się nieoczekiwane sytuacje drogowe. Dlatego dla własnego bezpieczeństwa należy dostosowywać prędkość jazdy do danej sytuacji drogowej i otoczenia.
- ▶ Przestrzegać krajowych ograniczeń prędkości.

### 5.3 Pasy bezpieczeństwa

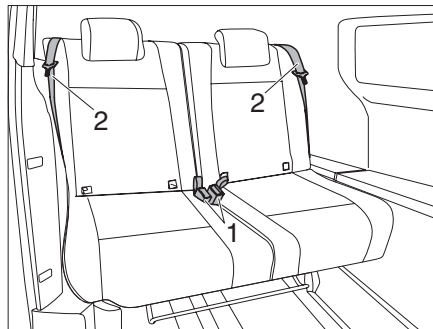
Pojazd w części mieszkalnej na siedzeniach, na których ustawodawca wymaga pasów bezpieczeństwa, wyposażony jest w automatyczne trzypunktowe pasy bezpieczeństwa. Na siedzeniach tylnej kanapy są umieszczone uchwyty ISOFIX. Dla ich zapinania obowiązują odpowiednie regulacje krajowe.



- ▶ Zapiąć pasy przed jazdą i nie odpiąć ich w trakcie jazdy.
- ▶ Nie uszkodzić ani nie zaciskać taśm pasów. Zlecać wymianę uszkodzonych pasów bezpieczeństwa autoryzowanemu warsztatowi.
- ▶ Nie zmieniać mocowań pasa, automatyki nawijania i zamków pasów.
- ▶ Kontrolować od czasu do czasu połączenie śrubowe pasów bezpieczeństwa pod względem stabilnego osadzenia.
- ▶ Z jednego pasa bezpieczeństwa może korzystać tylko jedna osoba dorosła.
- ▶ Nie zapinać przedmiotów z ludźmi.



- ▶ Pasy bezpieczeństwa są niewystarczające dla osób o wzroście poniżej 150 cm. W takim przypadku należy stosować dodatkowo systemy asekuracyjne. Zwracać uwagę na certyfikat testowy.
- ▶ Foteliki dziecięce mocować tylko na miejscach siedzących z fabrycznie montowanymi pasami trzypunktowymi.
- ▶ W razie wypadku zlecić wymianę pasów bezpieczeństwa.
- ▶ Podczas jazdy nie pochylać za mocno oparcia siedzenia do tyłu. Działanie pasa bezpieczeństwa nie jest wówczas zagwarantowane.



Rys. 3 Kanapa ze zintegrowanymi pasami

- 1 Zamek pasa
- 2 Pas bezpieczeństwa

### 5.3.1 Prawidłowe założenie pasa bezpieczeństwa



- ▶ Nie przekręcać taśmy pasa. Taśma pasa musi przylegać do ciała.
- ▶ Przy zapinaniu pasa bezpieczeństwa przyjąć prawidłową pozycję siedzącą.

## 5.4 Fotel kierowcy i fotel pasażera obok kierowcy



- ▶ Przed wyruszeniem w drogę obrócić wszystkie obracane fotele w kierunku jazdy i zablokować.
- ▶ Podczas jazdy fotele muszą pozostać zablokowane i nie należy ich przekręcać.

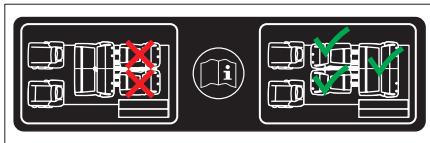


- Zależnie od modelu siedzenia obracane mogą nie być dostępne.
- Fotel kierowcy i fotel pasażera obok kierowcy, zależnie od modelu i wariantu wyposażenia, są częścią pojazdu podstawowego. Ustawianie foteli jest opisane w instrukcji obsługi pojazdu podstawowego.

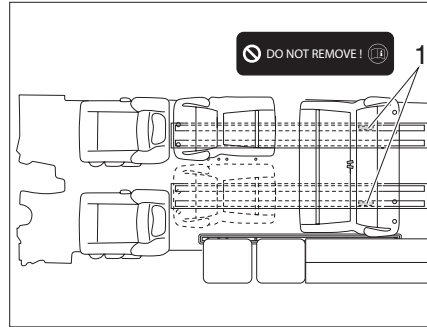
## 5.5 Układ siedzeń



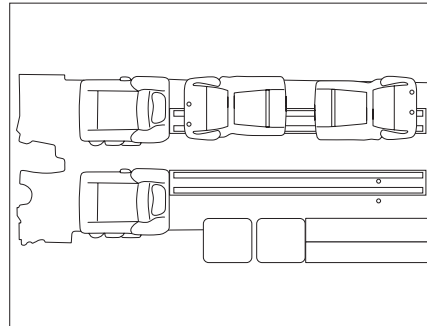
- ▶ W czasie jazdy pasażerowie mogą przebywać jedynie na dozwolonych miejscach siedzących. Dozwolona liczba miejsc siedzących jest zapisana w dokumentacji pojazdu.
- ▶ Na miejscach siedzących obowiązuje zapinanie pasów.
- ▶ Pojedyncze siedzenia (wyposażenie specjalne) wstawiać tylko **przed** kanapą do spania, nigdy za nią.
- ▶ Poszczególne siedzenia muszą być ustawione w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy, jeśli jednocześnie używane są siedzenia w trzecim rzędzie lub kanapa.



Rys. 4 Umieszczenie pojedynczych siedzeń



Rys. 5 Prawidłowo wstawiona kanapa do spania



Rys. 6 Prawidłowo wstawione pojedyncze siedzenia

W celu ograniczenia drogi przesuwania siedzeń w szynie podłogowej jest zamontowana płytką ograniczającą (Rys. 5,1) .



- Ta kanapa do spania nie jest systemem z samoczynną blokadą.
- ▶ Mocowanie kanapy do spania wykonywać tylko na postoju i nigdy podczas jazdy. Dotyczy to również opcjonalnych pojedynczych siedzeń (patrz również rozdział 8.5).
  - ▶ Korzystać z kanapy tylko w przednim obszarze przed płytą ograniczającą (Rys. 5,1) szyny podłogowej. Włożenie kanapy w tylnym obszarze jest niedozwolone.
  - ▶ Nie zdejmować płytki ograniczającej (Rys. 5,1) (Do not remove!).
  - ▶ Zawsze zapewnić wystarczający odstęp siedzeń (przestrzeń na nogi) w stosunku do przedniego siedzenia.

## 5.6 Używanie ogrzewania i kuchenki



- ▶ Podczas tankowania, na promach czy w garażu zabronione jest używanie jakichkolwiek urządzeń (np. grzejnika lub kuchenki) zasilanych przez wbudowany palnik. Niebezpieczeństwo wybuchu!

- ▶ Informacje o położeniu króćca wlewowego paliwa znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu podstawowego.

## 6 Rozstawianie Dethleffs Globevan

### 6.1 Hamulec postojowy



▶ Podczas zwalniania hamulca postojowego pojazd może się poruszyć, np. jeśli stoi na klinach samochodowych.

▶ Przy odstawianiu pojazdu zaciągnąć hamulec postojowy.



Zaciągnięty hamulec postojowy może utrudniać obracanie fotela kierowcy.

- ▶ Nacisnąć hamulec nożny.
- ▶ Zwolnić na krótko hamulec postojowy.

### 6.2 Przyłącze 230 V

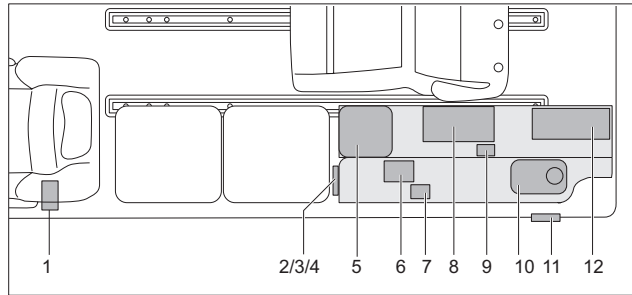
Pojazd można podłączyć do źródła zasilania prądem o napięciu 230 V (patrz rozdział 10).

### 6.3 Lodówka (wyposażenie specjalne)



- ▶ Lodówkę zasilac tylko w trybie 12 V -Betrieb przy użyciu akumulatora części mieszkalnej.
- ▶ Zwrócić uwagę na podłączenie lodówki do sieci 12 V (patrz rozdział 11.5).

## 7 Widok wbudowanych elementów i podzespołów elektrycznych



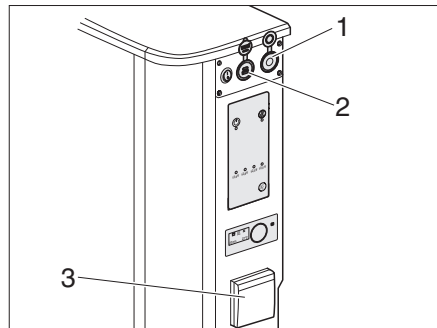
Rys. 7 Widok wbudowanych elementów i podzespołów elektrycznych

Poz.	Element	patrz rozdział
1	Bezpieczniki główne 12 V	10.6.1
2	Panel LT 104	10.4
3	Przyłącza w obszarze wewnętrznym	8.1.1
4	Panel sterowniczy ogrzewania postojowego olejem opałowym	11.3
5	Skrzynka gazowa z butlą gazową	9
6	Blok elektryczny (EBL 119)	10.3
7	Bezpiecznik 230 V	10.6.3
8	Akumulator części mieszkalnej	10.2.1
9	Bezpieczniki akumulatora części mieszkalnej	10.6.2
10	Zbiornik wody prysznicza zewnętrznego	11.6
11	Przyłącze 230 V	8.1.2
12	Kuchenka gazowa	11.4

## 8 Mieszkanie

### 8.1 Przyłącza

#### 8.1.1 Przyłącza w obszarze wewnętrznym

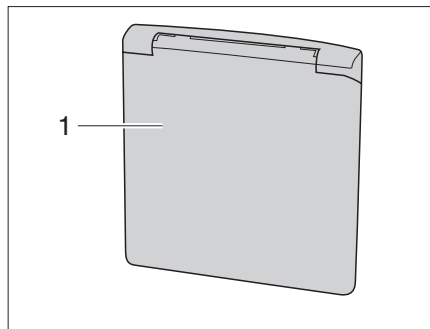


Rys. 8 Listwa przyłączeniowa

► Po lewej stronie pojazdu znajdują się następujące przyłącza:

- gniazdo 12 V (Rys. 8,1)
- 2 złącza USB (Typ A i Typ B) (Rys. 8,2)
- gniazdo 230 V (Rys. 8,3)

#### 8.1.2 Kłapa gniazda 230 V, kwadratowa



Rys. 9 Kłapa gniazda 230 V

Otwieranie:

- Chwyć kłapę zewnętrzną (Rys. 9,1) u dołu i odchylić ją do góry.

Zamykanie:

- Opuścić kłapę zewnętrzną (Rys. 9,1) i docisnąć.

## 8.2 Wentylowanie



Tlen we wnętrzu pojazdu zużywa się w wyniku oddychania i eksploatacji zasilanych gazem urządzeń do zabudowy. Dlatego stale konieczny jest dopływ świeżego tlenu. W tym celu do okna pojazdu można włożyć kratki wentylacyjne. Kiedy dach podnoszony jest otwarty, zapewniona jest wentylacja wymuszona.

- ▶ Systemów wentylacji wymuszonej nie wolno zasłaniać względnie zastawiać, ani od środka ani od zewnątrz, np. matą chroniącą przed zimnem.
- ▶ Systemy wentylacji wymuszonej uprzątać ze śniegu i liści. Zwiększona zawartość CO<sub>2</sub> w powietrzu grozi uduszeniem się.

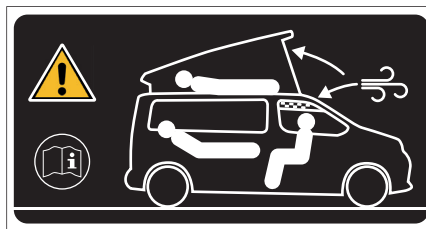


W określonych warunkach atmosferycznych, mimo wystarczającej wentylacji, na metalowych przedmiotach mogą pojawiać się skropliny (np. na połączeniu śrubowym podłogi i podwozia).



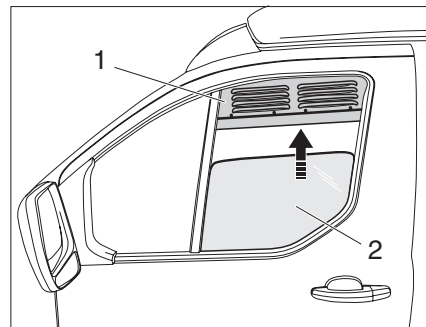
Kratki wentylacyjne (Rys. 11,1) bezpiecznie schować podczas jazdy.

### Montaż kratki wentylacyjnych



Rys. 10 Wentylacja w pojeździe

Kratki wentylacyjne służą do ciągłej wymiany tlenu we wnętrzu pojazdu, kiedy minibus Dethleffs Globevan jest zaparkowany.



Rys. 11 Wkładanie kratki wentylacyjnej

- ▶ Opuścić szybę pojazdu (Rys. 11,2).
- ▶ Włożyć kratkę wentylacyjną (Rys. 11,1) u góry do ramy okna.

- ▶ Ostrożnie przesuwając szybę pojazdu w trybie krokowym do góry do jej wsunięcia do szczeliny kratki wentylacyjnej.



Nie korzystaj z funkcji automatycznego podnoszenia szyby.



Jeśli szyba pojazdu jest zbyt mocno wsuwana do kratki wentylacyjnej, może się zdarzyć, że funkcja zabezpieczenia przed zaciśnięciem spowoduje ponowne przesunięcie się szyby w dół.

### Skropliny



- ▶ Zapewnić stałą wymianę powietrza poprzez częste i celowe wentylowanie pomieszczenia. Tylko w ten sposób można zmniejszyć tworzenie się skroplin przy chłodnej pogodzie.

Dzięki zestrojeniu ze sobą mocy grzewczej, dystrybucji powietrza i wentylacji udaje się stworzyć przyjemny klimat do mieszkania nawet w chłodne pory roku.

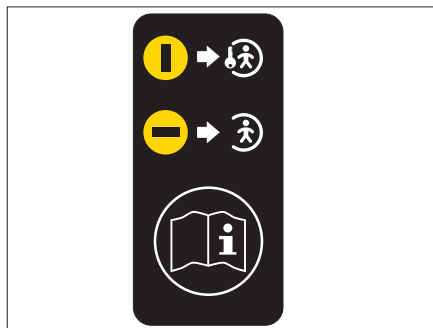
- ▶ Aby uniknąć przeciągów powietrza, zamknąć dysze wylotowe powietrza przy desce rozdzielczej i przestawić układ dystrybucji powietrza w pojeździe bazowym na powietrze obiegowe.

Przy dłuższych przestojach od czasu do czasu wskazane jest dobre przewietrzenie pojazdu, przede wszystkim latem, gdy może dochodzić do nagromadzenia się ciepła.

## 8.3 Drzwi przesuwne



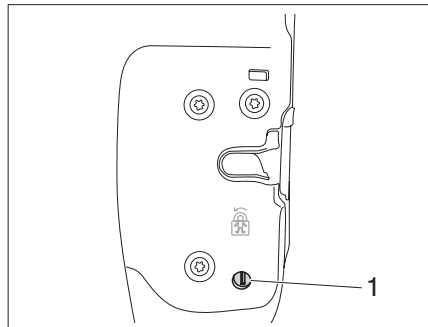
- Uważać, aby podczas zamykania drzwi przesuwnych nie zaciśnąć palców ani innych części ciała.
- Podczas zamykania drzwi przesuwnych w obszarze zamykania nie mogą znajdować się żadne osoby.
- Zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie uruchomiły drzwi przesuwnych bez nadzoru.
- W trybie mieszkania zdezaktywować w minibusie Dethleffs Globevan zabezpieczenie przed dziećmi (wyjście awaryjne).
- W przypadku elektrycznych drzwi przesuwnych (wyposażenie specjalne) przestrzegać instrukcji obsługi producenta pojazdu.



Rys. 12 Zabezpieczenie przed dziećmi

### Aktywacja/dezaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi

Pokrętło zabezpieczenia przed dziećmi (Rys. 13,1) znajduje się na krawędzi zamknięcia drzwi przesuwnych.



Rys. 13 Aktywacja/dezaktywacja zabezpieczenia przed dziećmi

1 Pokrętło zabezpieczenia przed dziećmi

- ▶ Włożyć kluczyk samochodowy w szczelinę pokrętła (Rys. 13,1).
- ▶ Obrócić pokrętło o ćwierć obrotu.



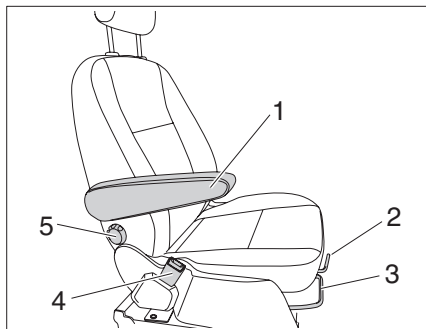
## 8.4 Obracanie foteli



- ▶ Przed wyruszeniem w drogę obrócić wszystkie obracane fotele w kierunku jazdy i zablokować.
- W trakcie jazdy fotele obracane muszą pozostawać zablokowane.
- Podczas zwalniania hamulca postojowego pojazd może się poruszyć, np. jeśli stoi na klinach samochodowych.



Fotele można najłatwiej obracać, kiedy nie siedzą na nich żadne osoby.



Rys. 14 Fotel kierowcy i fotel pasażera obok kierowcy

- 1 Podłokietnik
- 2 Dźwignia odblokowująca mechanizmu obrotowego
- 3 Pałak do regulacji wzdłużnej
- 4 Zamek pasa
- 5 Pokrętko regulacji oparcia

### Obracanie foteli

Kierunek obrotu jest każdorazowo w stronę środka pojazdu. Fotele można zablokować tylko w kierunku jazdy.

- ▶ Ustawić podłokietnik (Rys. 14,1) do góry.
- ▶ Pociągnąć za pałak (Rys. 14,3) i przesunąć fotel kierowcy / pasażera obok kierowcy do przodu.
- ▶ Pociągnąć dźwignię odblokowującą i obrócić fotel (Rys. 14,2).



- ▶ Aby ułatwić obracanie foteli, otworzyć lekko drzwi.

### Ustawianie odpowiedniej pozycji fotela

Można regulować pozycję fotela. Potrzebne do tego uchwyty znajdują się z przodu fotela.

- ▶ Pociągnąć za pałak (Rys. 14,3).  
Fotel można przesunąć do przodu lub do tyłu.
- ▶ Obracać pokrętko regulacji (Rys. 14,5) oparcia.  
Można regulować pochylenie oparcia.

## 8.5 Kanapa

### 8.5.1 Przesławianie kanapy w pozycję do spania



Niebezpieczeństwo przewrócenia, zwłaszcza po złożeniu!

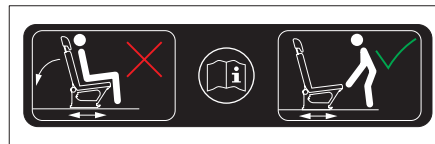
- ▶ Przesuwać kanapę tylko wtedy, gdy nie ma niej żadnych osób.
- ▶ Zwrócić uwagę na to, aby bolce zatraskowe blokad zatrzasnęły się w dolnej pozycji.



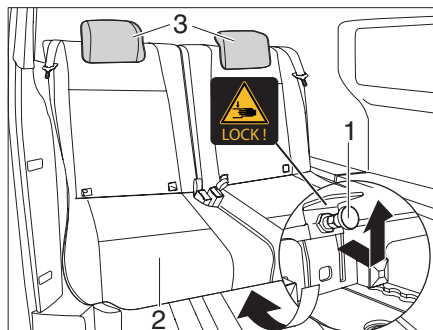
Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia! Przy odblokowywaniu i blokowaniu kanapy zwrócić uwagę, żeby nie przytrzasnąć kończyn.

W razie potrzeby można przystosować kanapę do spania.

- ▶ Bolec zatraskowy (Rys. 16,1) pod kanapą (Rys. 16,2) lekko nacisnąć w dół i pociągnąć. Blokada zwalnia się.
- ▶ Kanapę (Rys. 16,2) przesunąć do przodu i ponownie zablokować bolec zatraskowy (Rys. 16,1).



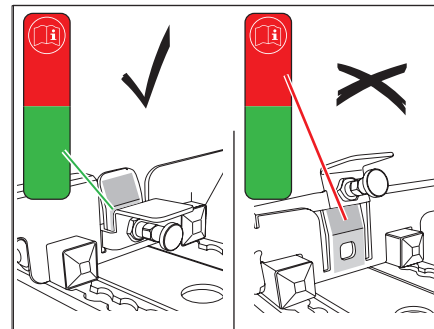
Rys. 15 Przesuwanie kanapy



Rys. 16 Blokowanie kanapy

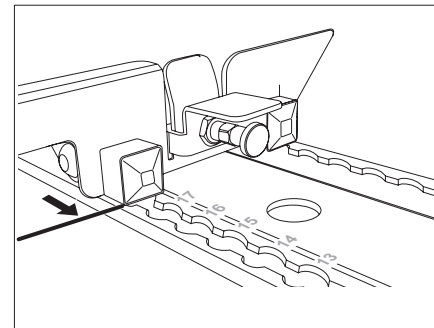


Zwrócić uwagę na czerwono-zielone oznaczenie! Kanapy można używać tylko wtedy, gdy wszystkie blokady znajdują się w zielonym obszarze. Jeśli kanapa w stanie do jazdy i do użytkowania jest w czerwonym obszarze, nie wolno ruszyć pojazdem.



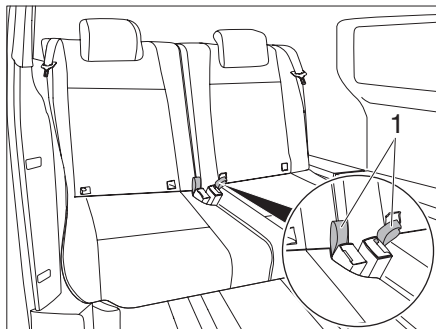
Rys. 17 Półożenie blokad

- ▶ Nacisnąć przycisk i odciągnąć zagłówki (Rys. 16,3) do góry.
- ▶ Przesunąć kanapę do otworu 17, patrząc od przodu do przodu, i ją zablokować.



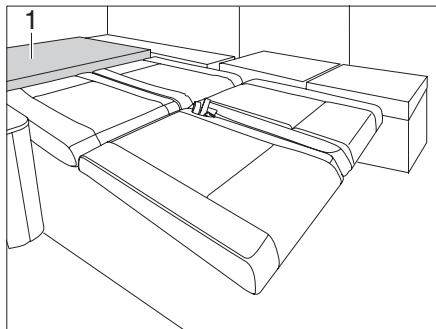
Rys. 18 Pozycja do zablokowania

- ▶ Pociągnąć pętlę (Rys. 19,1) i rozłożyć oparcia kanapy do tyłu.



Rys. 19 Rozłożenie kanapy do tyłu

Kanapa jest teraz w jednej płaszczyźnie z przedłużeniem łóżka (Rys. 20,1).

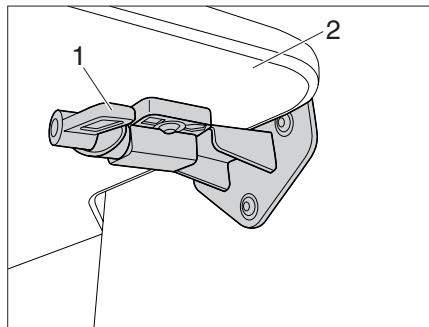


Rys. 20 Kanapa w pozycji do spania

## 8.5.2 Różne rozmieszczenie siedzeń

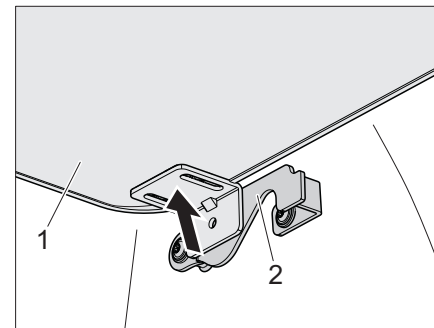
Dzięki systemowi szyn w podłodze minibusu Dethleffs Globevan można różnie rozmieścić siedzenia. Po demontażu przedłużenia drzwi można przebudować minibus Dethleffs Globevan.

### Wymontowanie przedłużenia łóżka (wypośażenie specjalne)



Rys. 21 Rygiel przedłużenia łóżka (wypośażenie specjalne)

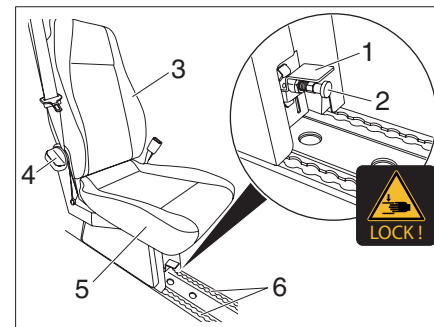
- ▶ Rygle (Rys. 21,1) po lewej i prawej stronie przedłużenia łóżka (Rys. 21,2) przekręcić o 180°.



Rys. 22 Zaczep

- ▶ Przedłużenie łóżka (Rys. 22,1) podnieść z uchwytu (Rys. 22,2) po lewej i prawej stronie.
- ▶ Zdjąć przedłużenie łóżka.

### Montaż siedzenia



Rys. 23 Montaż siedzenia

- ▶ Podnieść fotel (Rys. 23,5) w szynie (Rys. 23,6).
- Dźwignia blokująca (Rys. 23,1) musi znajdować się przy tym w górnym położeniu (zaznaczenia i oznakowania patrz Rys. 16 i Rys. 17).
- ▶ Sprawdzić, czy fotel (Rys. 23,5) jest prawidłowo zatrzaśnięty.
- ▶ Ustawić fotel w żądanej pozycji.
- ▶ Pociągnąć bolec zatraskowy (Rys. 23,2) i nacisnąć w dół dźwignię blokującą (Rys. 23,1).



W razie niezablokowania fotela istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia! Pojedyncze fotele nie są systemem z samoczynną blokadą.

- ▶ Blokowanie pojedynczych foteli wykonywać tylko na postoju i nigdy podczas jazdy. Dotyczy to również kanapy do spania.

#### Demontaż siedzenia



Oparcie znajduje pod silnym napięciem sprężynującym!

- ▶ Zwrócić uwagę na to, aby podczas składania oparcia pomiędzy oparciem a siedziskiem nie znajdowały się żadne przedmioty lub kończyny.

- ▶ Obrócić pokrętko regulacyjne (Rys. 23,4).
- Oparcie (Rys. 23,3) składa się do przodu.
- ▶ Dźwignię blokującą (Rys. 23,1) pociągnąć do góry.

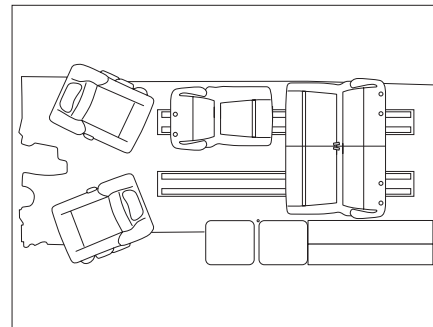
- ▶ Fotel (Rys. 23,5) podnieść z szyny i ewentualnie na krótko odstawić.
- ▶ Chwycić fotel za tapicerkę siedziska i oparcie (Rys. 23,3) i wynieść z pojazdu.

### 8.5.3 Możliwe rozmieszczenie siedzeń

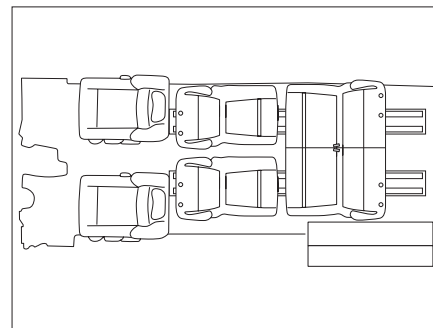


- ▶ Pojedyncze siedzenia (wyposażenie specjalne) wstawiać tylko **przed** kanapą do spania, nigdy za nią.
- ▶ Zawsze zapewnić wystarczający odstęp siedzeń (przestrzeń na nogi) w stosunku do przedniego siedzenia.
- ▶ Poszczególne siedzenia muszą być ustawione w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy, jeśli jednocześnie używane są siedzenia w trzecim rzędzie lub kanapa.

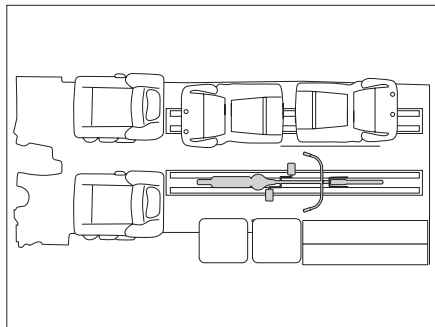
Możliwe jest następujące rozmieszczenie siedzeń w minibusie Dethleffs Globevan:



Rys. 24 Pięć siedzeń ze skrzynką schowkową



Rys. 25 Sześć siedzeń bez skrzynki schowkowej



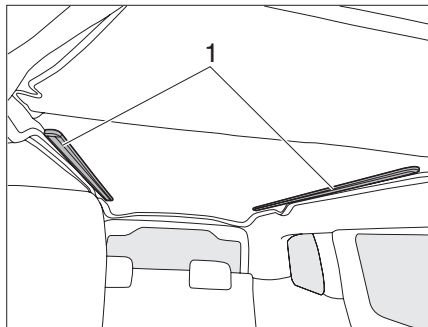
Rys. 26 Trzy do czterech siedzeń i skrzynka schowkowa

## 8.6 Ledowe listwy oświetleniowe pod leżanką



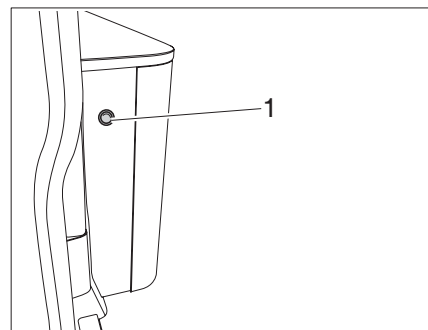
Żarówki i oprawki lamp mogą generować gorąco.

Pod leżanką po lewej i prawej stronie znajdują się dwie ledowe listwy oświetleniowe (Rys. 27,1).

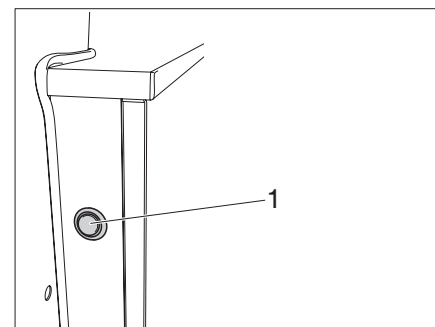


Rys. 27 Ledowe listwy oświetleniowe pod leżanką

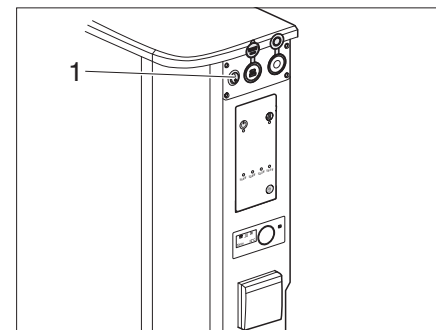
► Obydwie ledowe listwy oświetleniowe (Rys. 27,1) włączać/wyłączać przyciskiem na wejściu (Rys. 28,1), przyciskiem z tyłu (Rys. 29,1) lub przyciskiem (Rys. 30,1) na listwie przyłączeniowej.



Rys. 28 Przycisk na wejściu



Rys. 29 Przycisk z tyłu



Rys. 30 Przycisk na wejściu, lewy

### Funkcja ściemniania

Jasność ledowych listew oświetleniowych można regulować przyciskami (Rys. 28,1; Rys. 29,1 lub Rys. 30,1).

Pełna jasność:

- ▶ 1× krótko nacisnąć przycisk.

Ledowe listwy oświetleniowe świecą z pełną jasnością.

Mała jasność:

- ▶ Nacisnąć przycisk przez ok. 3 sekundy do osiągnięcia najmniejszej jasności.

Regulacja jasności:

- ▶ Przytrzymać przycisk do osiągnięcia żądanej jasności.

## 8.7 Dach podnoszony



- ▶ Przed rozpoczęciem jazdy złożyć dach podnoszony.

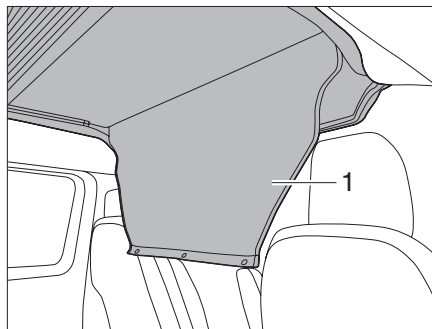


Struktura tkaniny namiotowej dachu podnoszonego ma drobnitkie otwory. Jest to całkiem normalne - otwory zamykają się, kiedy tylko namiot stanie się wilgotny i włókna napęcznieją.

Stęp wody dla miecha tkaniny według producenta: 100 mm × 24 h

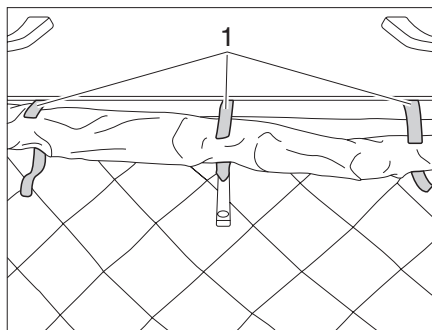
- ▶ Przestrzegać instrukcji obsługi i pielęgnacji producenta SCA.

### 8.7.1 Otwieranie dachu podnoszonego



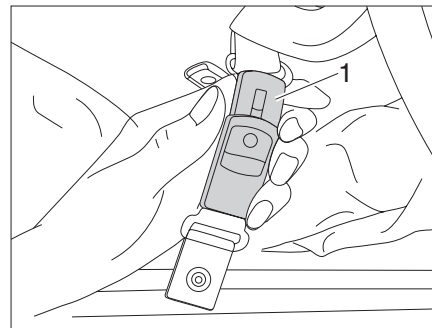
Rys. 31 Rozwijanie osłony przejścia

- ▶ Otworzyć i rozwinąć osłonę przejścia (Rys. 31,1).



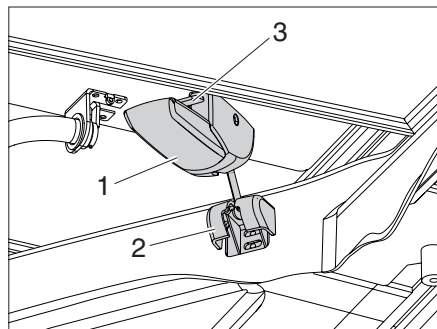
Rys. 32 Rozpinanie zapięć na rzepy

- ▶ Rozpiąć trzy zapięcia na rzepy (Rys. 32,1) miecha tkaniny.



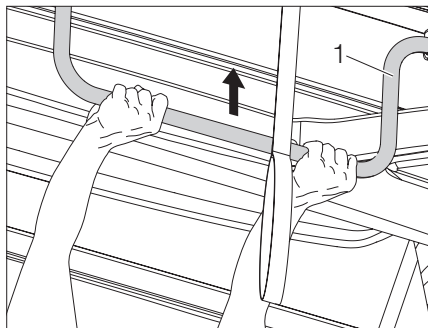
Rys. 33 Rozpinanie pasa zabezpieczającego

- ▶ Rozpiąć pasy zabezpieczające (Rys. 33,1).



Rys. 34 Zwolnienie blokad po lewej i prawej stronie

- ▶ Nacisnąć dźwignię zabezpieczającą (Rys. 34,3) do góry i jednocześnie pociągnąć w dół blokadę (Rys. 34,1) po lewej i prawej stronie.
- ▶ Wyjąć bolec (Rys. 34,2) z uchwytu.



Rys. 35 Podnoszenie dachu podnoszonego

- ▶ Pałak (Rys. 35,1) dachu podnoszonego nacisnąć do góry.
- ▶ Aby uzyskać przeświet, odchylić leżankę do góry.



- ▶ Przy podnoszeniu dachu podnoszonego za pomocą pałaka zwrócić uwagę, aby ręce nie zakleszczyły się pomiędzy pałakiem a leżanką.

## 8.7.2 Używanie leżanki

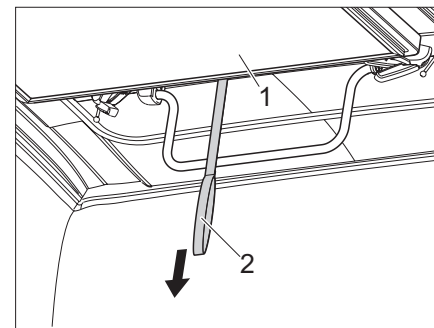


- ▶ Maksymalne obciążenie leżanki w dachu podnoszonym wynosi 200 kg.
- ▶ Leżanki w dachu podnoszonym używać tylko wtedy, gdy rozpięte jest zabezpieczenie przed wypadnięciem.



- ▶ Przy mocowaniu leżanki nie wchodzić na podłokietniki fotela kierowcy i pasażera obok kierowcy.
- ▶ Szczególnie w przypadku małych dzieci poniżej 6 lat trzeba zawsze pilnować, aby nie wypadły z leżanki.
- ▶ Nigdy nie pozostawiać dzieci na leżance bez nadzoru lub zabezpieczenia przed wypadnięciem.

Przygotowanie leżanki:



Rys. 36 Pociągnięcie leżanki w dół

- ▶ Pociągnąć leżankę (Rys. 36,1) za pasek (Rys. 36,2) w dół.

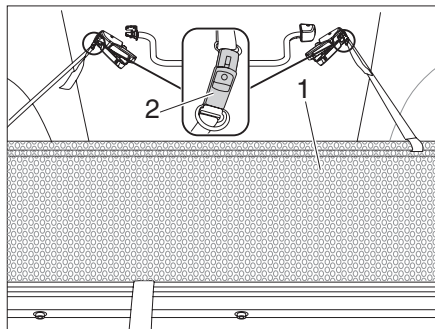
### 8.7.3 Zamocować zabezpieczenie przed wypadnięciem



Zabezpieczenie przed wypadnięciem zamocować dopiero wtedy, gdy w dachu rozkładanym będą już znajdować się osoby.

Aby zabezpieczyć dzieci przed upadkiem z leżanki, można pod dachem podnoszonym zamocować zabezpieczenie przed wypadnięciem.

#### Zawieszanie zabezpieczenia przed wypadnięciem



Rys. 37 Zabezpieczenie przed wypadnięciem

- ▶ Rozciągnąć zabezpieczenie przed wypadnięciem (Rys. 37,1) pod materacem.
- ▶ Zamocować zabezpieczenie przed wypadnięciem klamrami pasów (Rys. 37,2) do dachu podnoszonego.

### Zdjęcie i schowanie zabezpieczenia przed wypadnięciem

- ▶ Rozpiąć klamry pasów (Rys. 37,2).
- ▶ Schować zabezpieczenie przed wypadnięciem (Rys. 37,1) pod materacem.

### 8.7.4 Funkcja panoramiczna w dachu podnoszonym

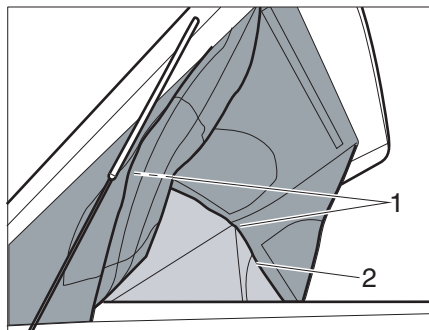


Możliwe uszkodzenie tkaniny namiotowej i zamka błyskawicznego.

- ▶ Przy zasuwaniu zamka błyskawicznego pociągnąć dach podnoszony w dół, aby zamek błyskawiczny nie był naprężony (Rys. 39).

Podniesiony dach podnoszony można otworzyć za pomocą zamka błyskawicznego.

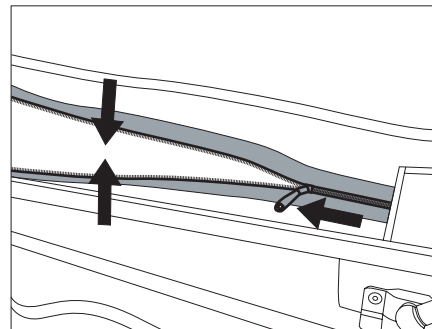
#### Otwieranie dachu podnoszonego (funkcja panoramiczna)



Rys. 38 Funkcja panoramiczna

- ▶ Otworzyć dach podnoszony (patrz rozdział 8.7.1).
- ▶ Rozsunąć zamek błyskawiczny (Rys. 38,2) dookoła dachu podnoszonego.
- ▶ Ścianki boczne i ściankę przednią zamocować za pomocą zapięcia na rzepy (Rys. 38,1) u góry dachu podnoszonego.

#### Zamykanie dachu podnoszonego



Rys. 39 Odciążenie zamka błyskawicznego

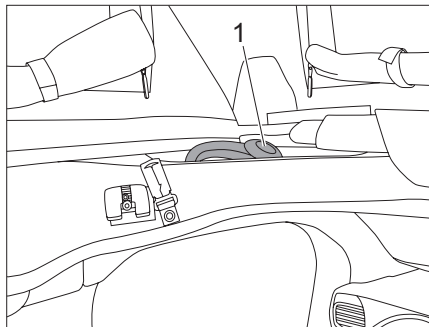
- ▶ Rozpiąć zapięcia na rzepy ścianek bocznych i ścianki przedniej u góry dachu podnoszonego.
- ▶ Pociągnąć dach podnoszony nieco w dół i zasuwać zamek błyskawiczny (Rys. 39).
- ▶ Zamknąć dach podnoszony (patrz rozdział 8.7.5).



## 8.7.5 Zamykanie dachu podnoszonego

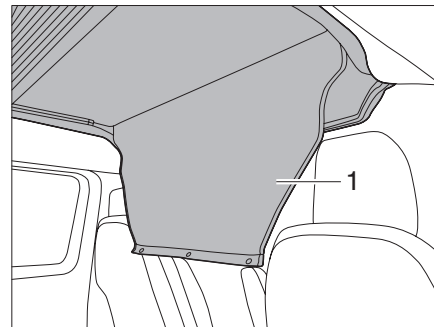


- ▶ Przed zamknięciem dachu podnoszonego otworzyć co najmniej jedno drzwi w pojeździe. Grożą szkody materialne z powodu nadciśnienia.
- ▶ Przed zamknięciem dachu podnoszonego pociągnąć leżankę (Rys. 36,1) w dół. Nie ciągnąć jednocześnie w dół leżanki i dachu podnoszonego.
- ▶ Przy zamykaniu dachu podnoszonego zwrócić uwagę, żeby miechy materiałowe nie zakleszczyły się.
- ▶ Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy haki blokujące blokad (Rys. 43,1) po lewej i prawej stronie mocują prawidłowo. W razie potrzeby nastawić blokadę zgodnie z instrukcją producenta SCA.
- ▶ Pomiędzy skorupą dachu a leżanką nie mogą znajdować się żadne przedmioty ani pościel - niebezpieczeństwo uszkodzeń!
- ▶ Dach podnoszony można zamknąć tylko z oryginalnym materacem.
- ▶ Zwrócić uwagę, aby materac nie wystawał poza leżankę do tyłu.



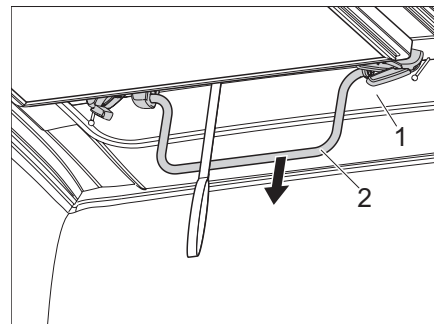
Rys. 40 Chowanie lampki typu łabędzia szyja (wyposażenie specjalne)

- ▶ Lampkę typu łabędzia szyja (wyposażenie specjalne) (Rys. 40,1) zagiąć w taki sposób, by zmieściła się w zagłębieniu nad fotelem kierowcy. Lampka nie może wystawać ponad zagłębienie bądź leżeć na powierzchni GFK.
- ▶ Zwinąć ostonę przejścia (Rys. 41,1).



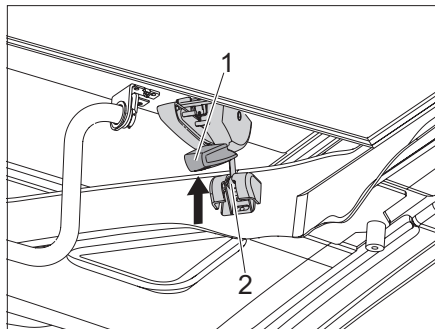
Rys. 41 Zwijanie ostony przejścia

- ▶ Pociągnąć leżankę (Rys. 36,1) za pasek (Rys. 36,2) w dół.



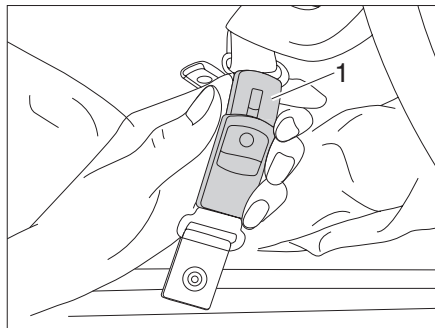
Rys. 42 Ciągnięcie dachu podnoszonego w dół

- ▶ Dach podnoszony (Rys. 42,1) ciągnąć za pałąk (Rys. 42,2) **powoli** w dół, spoglądając w kierunku tyłu i obserwując, czy miech tkaniny bezproblemowo składa się do środka.



Rys. 43 Zamykanie blokad

- ▶ Wsunąć bolec (Rys. 43,2) do uchwyty.
- ▶ Blokadę (Rys. 43,1) po lewej i prawej stronie nacisnąć do góry.
- ▶ Sprawdzić, czy nie ma luzu na bolcu (Rys. 43,2).



Rys. 44 Zapięcie pasa zabezpieczającego

- ▶ Zapiąć pasy zabezpieczające (Rys. 44,1).
- ▶ Starannie zwinąć miech tkaniny w obszarze blokady i zamocować go zapięciami na rzepy (Rys. 32,1).
- ▶ Osłonę przejścia (Rys. 41,1) zapiąć przyciskami.

## 8.8 Skrzynka schowkowa (opcjonalnie)

### 8.8.1 Przygotowanie i montaż skrzynki schowkowej (opcjonalnie)



▶ Nie używać skrzynki schowkowej jako siedzenia podczas jazdy!



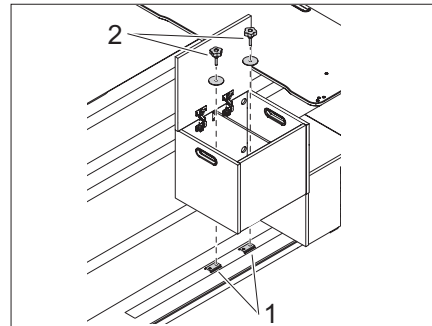
Rys. 45 To nie jest siedzenie

Skrzynka schowkowa jest umieszczona za siedzeniem kierowcy.



Skrzynka schowkowa jest wyposażeniem specjalnym.

### Mocowanie skrzynki schowkowej



Rys. 46 Mocowanie skrzynki schowkowej

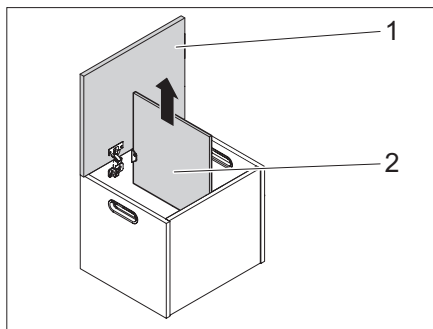


Można również zamocować skrzynkę schowkową obróconą o 180°.

- ▶ Ustawić skrzynkę schowkową nad płytkami gwintowanymi (Rys. 46,1) w szynie.
- ▶ Śruby z pokrętkiem gwiazdkowym (Rys. 46,2) wraz z podkładkami przełożyć przez skrzynkę schowkową i wkręcić w płytki gwintowane (Rys. 46,1).
- ▶ Sprawdzić bezpieczne ustawienie skrzynki schowkowej.

### Wyjmowanie ścianki rozdzielającej

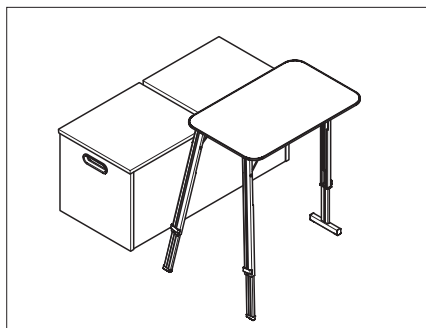
Można wyjąć ściankę rozdzielającą, np. w celu schowania większych przedmiotów.



Rys. 47 Zdejmowanie wieka

- ▶ Poluzować zawiasy wieka (Rys. 47,1) i wyjąć wieko do góry.
- ▶ Wyciągnąć ściankę rozdzielającą (Rys. 47,2) ze skrzynki schowkowej.

### Wykorzystanie skrzynek schowkowych jako ławki do siedzenia na wolnym powietrzu



Rys. 48 Skrzynki schowkowe jako ławka do siedzenia

Skrzynki schowkowych można również używać jako mebli do siedzenia w połączeniu ze stołem.

## 8.9 Stół



Podczas jazdy stół w pojeździe nie może pozostawać rozłożony.

- ▶ Przed rozpoczęciem jazdy włożyć stół do przewidzianego w tym celu zagłębienia i go zabezpieczyć.



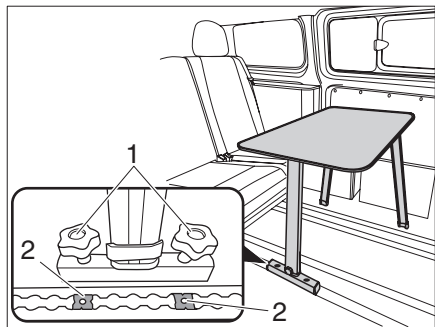
Rys. 49 Nie rozkładać stołu podczas jazdy

Stół można rozłożyć na wolnym powietrzu lub wewnątrz minibusu Dethleffs Globevan.

### Rozłożenie stołu we wnętrzu pojazdu



Podczas użytkowania stół musi być na stałe połączony z pojazdem i odpowiednio zablokowany na szynie.

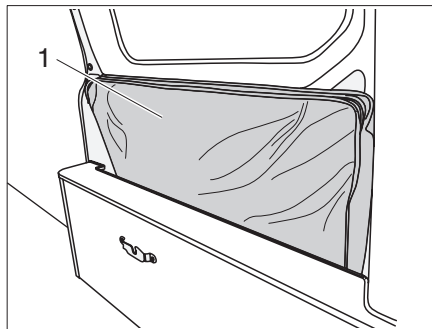


Rys. 50 Stół rozłożony we wnętrzu pojazdu

- ▶ Umieścić nogę stołu nad wpustami przesuwными (Rys. 50/2).
- ▶ Wkręcić 2 śruby z przetyczkami (Rys. 50/1) we wpusty przesuwne (Rys. 50/1).

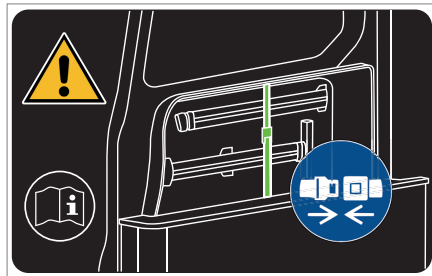
### Chowanie stołu

Stół chowa się w zagłębieniu po prawej stronie pojazdu.



Rys. 51 Schowany stół

- ▶ Schować stół (Rys. 51,1) do pokrowca.
- ▶ Włożyć pokrowiec do zagłębienia po prawej stronie pojazdu.
- ▶ Zabezpieczyć pokrowiec pasami.



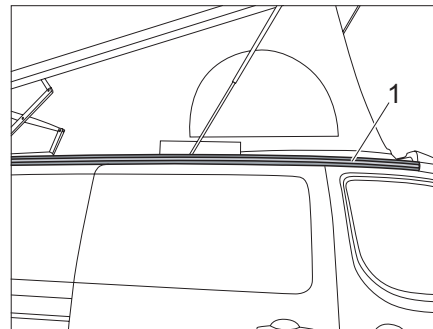
Rys. 52 Zabezpieczenie pasami

## 8.10 Reling na dachu

Na dachu minibusu Dethleffs Globevan jest zamontowany reling (Rys. 53,1), do którego można wciągnąć markizę lub specjalny żagiel przeciwsłoneczny.



- Rozkładać i składać markizę, kiedy drzwi przesuwne i drzwi pasażera obok kierowcy są zamknięte.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do uszkodzenia drzwi.



Rys. 53 Reling na dachu



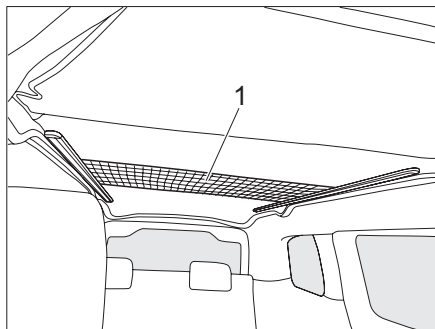
Za pośrednictwem Custom Parts dostępna jest opcjonalna markiza, którą można uzupełniająco zamontować do pojazdu. W celu fachowego montażu zalecamy powierzenie tych prac odpowiedniemu warsztatowi.

## 8.11 Siatka bagażowa

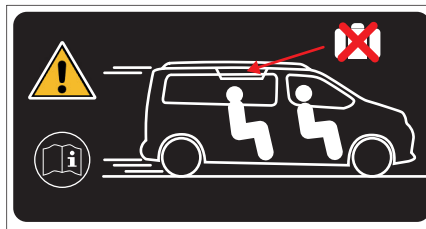
Na ledowych listwach oświetleniowych pod leżanką można zamocować siatkę bagażową (Rys. 54,1).



- W siatce bagażowej można przechowywać wyłącznie przedmioty tekstylne.
- Maksymalna obciążalność wynosi 2 kg.
- Podczas jazdy w siatkach nie mogą znajdować się żadne przedmioty. Dethleffs GmbH & Co KG nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania tej zasady.



Rys. 54 Siatka bagażowa



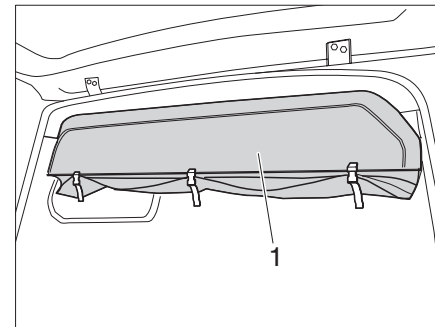
Rys. 55 Bez bagażu w siatce bagażowej podczas jazdy

## 8.12 Tekstylna szafka dachowa (opcjonalnie)

Tekstylna szafka dachowa (Rys. 56) jest opcjonalnie mocowana z tyłu pod klapą bagażnika.

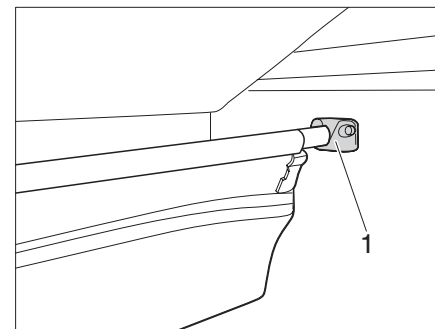


- W tekstylnej szafce dachowej można przechowywać wyłącznie przedmioty tekstylne.
- Maksymalna obciążalność wynosi 10 kg.



Rys. 56 Tekstylna szafka dachowa (opcjonalnie)

Tekstylna szafka dachowa (opcjonalna) jest mocowana 4 śrubami do dachu i ramy pojazdu z elementem do zawieszenia (Rys. 57,1). Element do zawieszenia jest zamontowany seryjnie.



Rys. 57 Element do zawieszenia tekstylnej szafki dachowej

## 9 Instalacja gazowa

### 9.1 Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

#### 9.1.1 Środki zapobiegawcze



- Przed rozpoczęciem jazdy i opuszczając pojazd, zamknąć zawór odcinający gazu i główny zawór odcinający.
- Podczas tankowania, na promach czy w garażu zabronione jest używanie jakichkolwiek urządzeń (np. grzejnika lub kuchenki) zasilanych przez wbudowany palnik. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Urządzeń zasilanych poprzez palnik nie wolno uruchamiać w zamkniętych pomieszczeniach (np. w garażach). Niebezpieczeństwo zatrucia i uduszenia!
- Jakiegokolwiek prace konserwacyjne, naprawy i modyfikacje w instalacji gazowej wolno powierzać wyłącznie autoryzowanym warsztatom specjalistycznym.
- Przed uruchomieniem urządzeń z otwartym ogniem (kuchenka gazowa) otworzyć dach podnoszony lub okno.
- Nie używać kuchenki gazowej do celów grzewczych.



- Jeśli pojazd lub urządzenie gazowe nie są używane, zamknąć główny zawór odcinający na butli gazowej.
- Mechanizmy kontrolujące układ zapłonowy muszą zamknąć się w ciągu jednej minuty po zgaśnięciu płomienia gazowego. Słychać wówczas charakterystyczne kliknięcie. Tę funkcję należy od czasu do czasu skontrolować.
- Zabudowane urządzenie gazowe jest przeznaczone wyłącznie do zasilania propanem, butanem lub mieszaniną obu tych gazów. Reduktor ciśnienia gazu oraz wbudowane urządzenie gazowe są obliczone na ciśnienie robocze 30 mbar.
- Propan zachowuje zdolność zgazowania nawet w temperaturze  $-42^{\circ}\text{C}$ , natomiast butan tylko do  $0^{\circ}\text{C}$ . Przy niższych temperaturach nie ma mowy o ciśnieniu gazu.
- Butan nie nadaje się do eksploatacji w sezonie zimowym.
- Podłączyć jedynie takie urządzenia zasilane gazem (np. grill gazowy), które są konstrukcyjnie przystosowane do ciśnienia gazu 30 mbar.
- Spaliny muszą bez przeszkód wydobywać się na zewnątrz a do środka bez przeszkód musi wpływać świeże powietrze.



- ▶ Otwory zasysające muszą być utrzymywane w czystym stanie i drożne (np. wolne od śniegu i lodu). Usuwać zalegające w obrębie pojazdu zaspy śnieżne ani zamarzające sople.
- Skrzynka gazowa ze względu na swą funkcję i konstrukcję jest otwarta na zewnątrz. W żadnym wypadku nie zakrywać ani nie zastawiać seryjnie montowanych systemów wentylacji wymuszonej. W przeciwnym razie nie będzie możliwości wyprowadzenia na zewnątrz wypływającego gazu.
- Wymagane jest zapewnienie dostępu do głównego zaworu odcinającego w butli gazowej.

#### 9.1.2 Kontrole



- Instalacja gazowa musi zostać skontrolowana przez autoryzowany warsztat specjalistyczny przed uruchomieniem i zgodnie z przepisami krajowymi. Dotyczy to także pojazdów niezarejestrowanych. Wszelkie zmiany w instalacji gazowej muszą zostać natychmiast zbadane przez autoryzowany warsztat specjalistyczny.



- Należy również sprawdzić reduktor ciśnienia gazu. Reduktor ciśnienia gazu musi zostać wymieniony najpóźniej po 10 latach. Odpowiedzialność za podjęcie tego działania jest właściciel pojazdu.
- Regularnie sprawdzać szczelność elastycznego przewodu gazowego na przyłączy butli gazowej. Elastyczny przewód gazowy nie może mieć żadnych pęknięć ani porowatości. Najpóźniej 10 lat od daty produkcji zlecić wymianę elastycznego przewodu gazowego w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym. Wymianę musi zlecić użytkownik instalacji gazowej.

### 9.1.3 Zachowanie w razie zagrożenia



- Usterka w instalacji gazowej (wyczuwalny zapach gazu, wysokie zużycie gazu) grozi wybuchem!
  - ▶ Natychmiast zamknąć główny zawór odcinający w butli gazowej.
  - ▶ Otworzyć okna i drzwi w celu przewietrzenia pomieszczenia.
  - ▶ Nie palić papierosów, nie wzniecać otwartych płomieni i nie używać przełączników elektrycznych (włączników światła itd.).
- Usterki w układzie gazowym muszą być usuwane przez autoryzowany warsztat specjalistyczny.

## 9.2 Butla gazowa



- ▶ Butlę gazową przewozić tylko w skrzynce gazowej.
- ▶ Butlę gazową ustawiać w skrzynce gazowej pionowo.
- ▶ Zawsze zakładać kaptur ochronny, kiedy butla gazowa nie jest podłączona do elastycznego przewodu gazowego.
- ▶ Przed odłączeniem od butli gazowej reduktora ciśnienia gazu lub elastycznego przewodu gazowego zamykać główny zawór odcinający w butli gazowej.
- ▶ Reduktor ciśnienia gazu lub elastyczny przewód gazowy podłączać do butli gazowej tylko ręcznie. Nie stosować żadnych narzędzi.
- Stosować wyłącznie specjalne reduktory ciśnienia gazu (Rys. 59,4) z zaworem bezpieczeństwa do użytku w pojazdach (zawarte w zakresie dostawy nowego samochodu). Inne reduktory ciśnienia gazu są niedozwolone.
- Używać tylko butli gazowych 1,8 kg wraz z zaworem do butli gazowych z urządzeniem zabezpieczającym (np. niebieskie butle gazowe 1,8 kg CAMPINGAZ R904\*).
- Nigdy nie blokować otworów wentylacyjnych w podłodze pod butlą gazową.

\* Zawór do butli gazowych z urządzeniem zabezpieczającym nie jest częścią butli Campingaz.



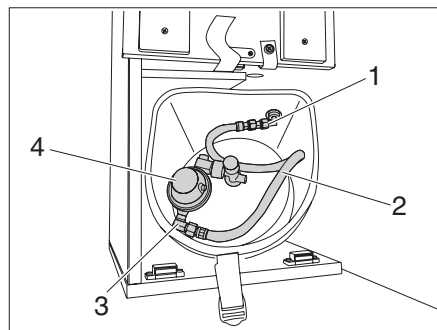
- Śrubunki na reduktorze ciśnienia gazu mają gwint lewoskrętny.
- Ciśnienie gazu zasilającego urządzenia gazowe musi zostać zredukowane do 30 mbar.
- Bezpośrednio do zaworu butli należy podłączyć nieregulowany reduktor ciśnienia gazu z zaworem bezpieczeństwa.
- Reduktor obniża ciśnienie w butli gazowej do ciśnienia roboczego urządzenia gazowego.
- Informacji udzielają partnerzy handlowi lub punkty serwisowe.

### 9.3 Wykonanie podłączenia gazu



- ▶ Wykonanie podłączenia gazowego powierzyć tylko specjalście.

Przed pierwszym uruchomieniem minibusu Dethleffs Globevan należy wykonać podłączenie gazu w następujący sposób:



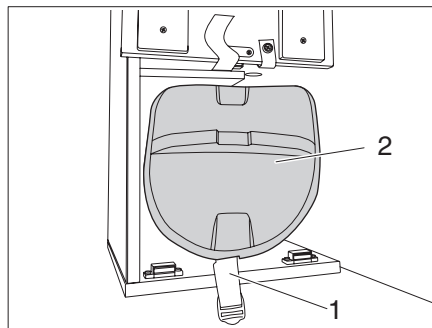
Rys. 58 Giętki przewód gazowy z reduktorem ciśnienia gazu

- ▶ Przykręcić złączkę kątową (Rys. 58,3) do giętkiego przewodu gazowego (Rys. 58,2).
- ▶ Przykręcić reduktor ciśnienia gazu (Rys. 58,4) na złączce kątowej.
- ▶ Giętki przewód gazowy (Rys. 58,2) z reduktorem ciśnienia gazu przykręcić do króćca (Rys. 58,1).
- ▶ Podłączyć butlę gazową (patrz rozdział 9.4).

### 9.4 Wymienić butlę gazową

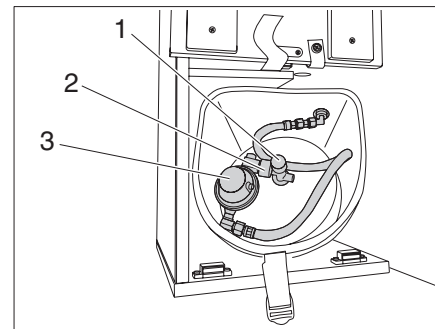


- ▶ Podczas wymiany butli gazowej nie palić papierosów ani nie zapalać otwartego ognia.
- ▶ Po wymianie butli gazowej sprawdzić, czy w miejscach podłączenia nie wydobywa się gaz. W tym celu spryskać miejsce podłączenia sprayem do wyszukiwania nieszczelności. Takie środki są dostępne w sklepach z akcesoriami.
- ▶ Sprawdzić, czy otwór wentylacyjny w podłodze skrzynki gazowej nie jest zabrudzony i w razie potrzeby go wyczyścić.



Rys. 59 Skrzynka gazowa

- ▶ Otworzyć klapę skrzynki gazowej.
- ▶ Rozpiąć pas mocujący (Rys. 59,1).
- ▶ Zdjąć osłonę (Rys. 59,2).



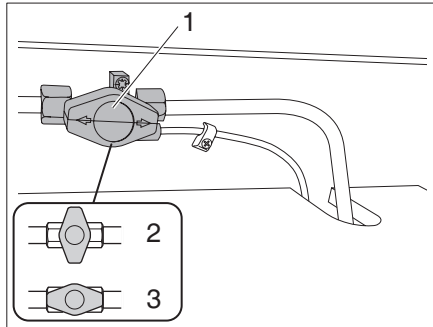
Rys. 60 Przyłącze butli gazowej

- ▶ Zamknąć główny zawór odcinający (Rys. 60,1) na butli gazowej. Stosować się do strzałki wskazującej kierunek.
- ▶ Przytrzymać reduktor ciśnienia gazu (Rys. 60,3) i odkręcić nakrętkę radełkowaną (Rys. 60,2) (gwint lewoskrętny).
- ▶ Zdjąć z butli gazowej reduktor ciśnienia gazu z elastycznym przewodem.
- ▶ Wyjąć butlę gazową.
- ▶ Napełnioną butlę gazową wstawić do skrzynki gazowej.
- ▶ Reduktor ciśnienia gazu (Rys. 60,3) wraz z elastycznym przewodem gazowym przystawić do butli gazowej i ręcznie mocno dokręcić nakrętkę radełkowaną (Rys. 60,2) (gwint lewoskrętny).
- ▶ Zamknąć osłonę (Rys. 59,2) i zabezpieczyć ją pasem mocującym (Rys. 59,1).
- ▶ Zamknąć klapę skrzynki gazowej.



## 9.5 Zawór odcinający gazu

W pojeździe za skrzynką gazową pod klapą znajduje się zawór odcinający gazu (Rys. 61,1) dla kuchenki.



Rys. 61 Zawór odcinający gazu

- 1 Zawór odcinający gazu
- 2 - zamknięty
- 3 - otwarty

## 10 Instalacja elektryczna

### 10.1 Generalne wskazówki bezpieczeństwa



- Prace przy instalacji elektrycznej zlecać tylko specjalistom.
- Wszystkie urządzenia elektryczne (np. telefony komórkowe, odbiorniki radiowe, telewizyjne czy odtwarzacze DVD), montowane w gotowym pojeździe i zasilane w czasie jazdy, muszą mieć określone cechy: Chodzi o oznakowanie CE, badanie EMC (kompatybilność elektromagnetyczna) i badanie „E1”.
- Tylko wówczas zagwarantowane jest bezpieczne działanie pojazdu w czasie jazdy. W innym przypadku może dojść do uruchomienia poduszki powietrznej lub elektroniki pokładowej.

W czasie burzy pojazd jest bezpiecznym miejscem schronienia (klatka Faradaya).

- ▶ Na wszelki wypadek lepiej odłączyć przylącze 230 V i wciągnąć anteny w celu ochrony urządzeń elektrycznych.

### 10.2 Sieć pokładowa 12 V



Aby odłączyć wszystkie odbiorniki zasilane prądem o napięciu 12 V od zasilania elektrycznego, konieczne jest odłączenie akumulatora części mieszkalnej od sieci pokładowej 12 V.

- ▶ Nacisnąć przełącznik na bloku energetycznym.

Jeżeli pojazd nie jest podłączony do zasilania prądem o napięciu 230 V lub jeśli źródło zasilania prądem o napięciu 230 V jest wyłączone, akumulator części mieszkalnej zasila część mieszkalną prądem stałym o napięciu 12 V. Akumulator części mieszkalnej ma jedynie ograniczony zapas energii. Dlatego odradza się używanie przez dłuższy czas odbiorników elektrycznych, jak na przykład lampy, bez zasilania prądem o napięciu 230 V. Zasilanie prądem o napięciu 12 V można przerywać na panelu wyłącznikiem głównym 12 V. Ogrzewania pozostaje nadal gotowe do pracy. Kiedy pracuje silnik samochodu, akumulator części mieszkalnej i akumulator rozruchowy są doładowywane przez prądnicę pojazdu.

#### **Lodówka sprężarkowa (wyposażenie specjalne)**

Lodówka jest zasilana tylko prądem o napięciu 12 V.

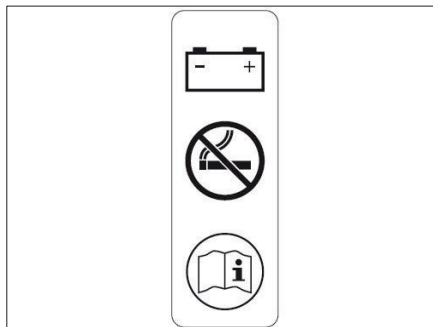
### 10.2.1 Akumulator części mieszkalnej



- Zawsze zaczynać podróż z całkowicie naładowanym akumulatorem części mieszkalnej. Dlatego wskazane jest przed wyruszeniem w drogę ładowanie akumulatora części mieszkalnej przez co najmniej 20 godzin.
- W czasie podróży korzystać z każdej okazji, by podładować akumulator części mieszkalnej.
- Po zakończeniu podróży ładować akumulator części mieszkalnej przez co najmniej 20 godzin.
- Przed tymczasową przerwą w użytkowaniu ładować akumulator przez co najmniej 20 godzin.
- Przedłużający się stan głębokiego rozładowania powoduje nieodwracalne uszkodzenie akumulatora.
- Do ładowania akumulatora części mieszkalnej używać tylko wbudowanego bloku elektrycznego.
- Przeładowanie grozi nieodwracalnym uszkodzeniem akumulatora części mieszkalnej.
- Przy dłuższych okresach przestoju (4 tygodnie lub dłużej) odłączyć akumulator części mieszkalnej od sieci pokładowej 12 V lub systematycznie go doładowywać.



- Nie palić w pobliżu akumulatora części mieszkalnej.



Rys. 62 Zakaz palenia w pobliżu akumulatora części mieszkalnej



Akumulator jest bezobsługowy. Bezobsługowy oznacza:

- Nie trzeba kontrolować poziomu płynu.
- Nie trzeba smarować biegunów akumulatora.
- Nie trzeba dolewać wody destylowanej.

Również akumulator bezobsługowy należy doładowywać na bieżąco. Stan naładowania akumulatora części mieszkalnej można odczytać na panelu.

### Miejsce montażu

Akumulator części mieszkalnej jest zamontowany w schowku za skrzynką gazową po lewej stronie.

### Ładowanie ze źródła zasilania 230 V

Kiedy pojazd jest podłączony do źródła zasilania prądem o napięciu 230 V, akumulator części mieszkalnej i akumulator rozruchowy są doładowywane za pośrednictwem modułu ładującego w bloku elektrycznym. Akumulator rozruchowy jest przy tym ładowany prądem podtrzymującym 2 A. Prąd ładowania jest dostosowywany do stanu naładowania akumulatora. Nie ma zatem możliwości przeładowania. Aby w pełni wykorzystać wydajność modułu ładującego w bloku elektrycznym, w czasie ładowania wszystkie odbiorniki elektryczne powinny być wyłączone.

### Ładowanie podczas pracy silnika w samochodzie

Kiedy pracuje silnik samochodu, akumulator części mieszkalnej i akumulator rozruchowy są doładowywane przez prądnicę pojazdu. Po wyłączeniu silnika w samochodzie przełącznik w bloku elektrycznym automatycznie oddziela od siebie akumulatory. Zapobiega to rozładowaniu akumulatora rozruchowego przez odbiorniki elektryczne części mieszkalnej. Pozwala to zachować zdolność uruchomienia samochodu. Stan naładowania akumulatora części mieszkalnej można odczytać na panelu.

### Wymiana akumulatora części mieszkalnej



- Przy wymianie akumulatora części mieszkalnej stosować wyłącznie akumulatory tego samego typu.
- Nie zamieniać biegunów przy podłączaniu kabli akumulatorowych.
- Przy wymianie akumulatora części mieszkalnej stosować tylko takie, które odpowiadają minimalnej pojemności ładowarki. Przestrzegać osobnej instrukcji obsługi ładowarki. Akumulatory o zbyt małej pojemności rozgrzewają się podczas ładowania do zbyt wysokich temperatur. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie uruchamiać zapłonu, gdy odłączony jest akumulator rozruchowy lub akumulator części mieszkalnej. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- Przed odłączeniem i podłączeniem akumulatora części mieszkalnej wyłączać silnik w samochodzie, wyłączać zasilanie prądem o napięciu 230 V i prądem o napięciu 12 V oraz wszystkie odbiorniki. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- Nie palić podczas wymiany akumulatora części mieszkalnej.
- Wymianę akumulatora części mieszkalnej powierzyć autoryzowanemu warsztatowi.



## Zadania

Blok elektryczny ma następujące zadania:

- Blok elektryczny ładuje akumulator części mieszkalnej. Blok elektryczny zapewnia akumulatorowi rozruchowemu jedynie ładowanie podtrzymujące.
- Blok elektryczny monitoruje napięcie akumulatora części mieszkalnej.
- Blok elektryczny rozdziela prąd do obiegów elektrycznych 12 V i zabezpiecza je. Do gniazdek można podłączać urządzenia o maksymalnym natężeniu prądu 10 A.
- Blok elektryczny zawiera przyłącza do solarnego regulatora ładowania, dodatkowej ładowarki oraz dalszych funkcji sterowniczych i monitorujących.
- Blok elektryczny odizoluje elektrycznie akumulator rozruchowy od akumulatora części mieszkalnej, gdy wyłączony jest silnik w samochodzie. Uniemożliwia w ten sposób rozładowanie akumulatora rozruchowego przez odbiorniki prądu 12 V w części mieszkalnej.

Blok elektryczny pracuje tylko w połączeniu z panelem.

Kiedy blok elektryczny jest silnie obciążony, zamontowana ładowarka redukuje prąd ładowania. W ten sposób ładowarka ratuje się przed przegrzaniem. Blok elektryczny jest silnie obciążony na przykład, gdy trwa ładowanie pustego akumulatora części mieszkalnej, dodatkowo włączone są odbiorniki elektryczne i panują wysokie temperatury w otoczeniu.

## Miejsce montażu

Blok elektryczny znajduje się w dolnej szafce z tyłu po lewej stronie.

## 10.3.1 Rozłącznik akumulatora



- Rozłącznik akumulatora separuje wszystkie odbiorniki podłączone do bloku elektrycznego od sieci zasilającej prądem o napięciu 12 V.
- Po ponownym włączeniu odłącznika akumulatora:
  - ▶ Ponownie uruchomić grzejnik (w zależności od wersji modelu). W tym celu na moment włączyć wyłącznik główny 12 V. Analogiczna procedura obowiązuje po odłączeniu i ponownym podłączeniu akumulatora części mieszkalnej.

Odłącznik akumulatora (Rys. 63,12) wyłącza wszystkie odbiorniki pobierające prąd o napięciu 12 V, także zawór bezpieczeństwa/spustowy. Unika się w ten sposób powolnego rozładowania akumulatora w części mieszkalnej, gdy pojazd przez dłuższy czas nie jest używany (np. tymczasowa przerwa w użytkowaniu).

Mimo wyłączenia odłącznika akumulatora w dalszym ciągu akumulatory mogą być ładowane z bloku elektrycznego.

### Włączanie / wyłączenie akumulatora

- ▶ Nacisnąć rozłącznik akumulatora (Rys. 63,12) do góry: Akumulator wł.
- ▶ Nacisnąć rozłącznik akumulatora (Rys. 63,12) w dół: Akumulator wyl.

## 10.3.2 Przelącznik wybierakowy akumulatora



Złe ustawienie przelącznika wybierakowego akumulatora może spowodować wytworzenie gazu piorunującego. Niebezpieczeństwo wybuchu!



Nieprawidłowe położenie przelącznika wybierakowego akumulatora ma szkodliwy wpływ na akumulator części mieszkalnej.

- ▶ Nie zmieniać fabrycznego ustawienia przelącznika wybierakowego akumulatora.

Przelącznik wybierakowy akumulatora (Rys. 63,10) umożliwia wprowadzenie ustawień modułu ładującego w bloku elektrycznym dostosowanych do zamontowanego w pojeździe typu akumulatora części mieszkalnej („ołów-żel”, „ołów-kwas” lub AGM).

### 10.3.3 Układ monitorujący akumulator



Rozładowany akumulator części mieszkalnej wymaga jak najszybszego ponownego naładowania w pełnym zakresie.

Układ monitorujący akumulator monitoruje napięcie akumulatora części mieszkalnej. Gdy napięcie akumulatora spadnie poniżej 10,5 V, układ monitorujący akumulator odłączy wszystkie odbiorniki prądu o napięciu 12 V w bloku elektrycznym.

#### Działania zaradcze

- ▶ Wyłączyć wszystkie zbędne odbiorniki elektryczne, używając ich indywidualnych wyłączników.
- ▶ W razie potrzeby zasilanie prądem o napięciu 12 V można znów włączyć na moment wyłącznikiem głównym 12 V. Jest to jednak możliwe tylko, gdy napięcie akumulatora przekracza 11 V. Przy niższym napięciu ponowne włączenie zasilania prądem o napięciu 12 V jest możliwe dopiero po naładowaniu akumulatora części mieszkalnej.

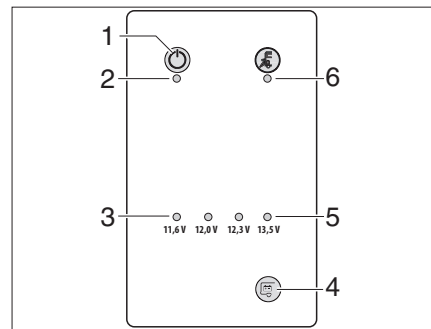
### 10.3.4 Ładowanie akumulatora

Kiedy pracuje silnik samochodu, akumulator części mieszkalnej i akumulator rozruchowy są doładowywane przez prądnicę pojazdu. W pierwszej kolejności ładowany jest wówczas akumulator rozruchowy. W czasie jazdy ładowanie akumulatora części mieszkalnej w pełnym zakresie nie jest możliwe.

Po wyłączeniu silnika w samochodzie przekaźnik w bloku elektrycznym automatycznie oddziela od siebie akumulatory. Zapobiega to rozładowaniu akumulatora rozruchowego przez odbiorniki elektryczne części mieszkalnej. Pozwala to zachować zdolność uruchomienia samochodu. Stan naładowania akumulatora części mieszkalnej można odczytać na panelu. Kiedy pojazd jest podłączony do źródła zasilania prądem o napięciu 230 V, akumulator części mieszkalnej i akumulator rozruchowy są doładowywane za pośrednictwem modułu ładującego w bloku elektrycznym. Do akumulatora rozruchowego dociera jedynie ładowanie podtrzymujące. Prąd ładowania jest dostosowywany do stanu naładowania akumulatora. Nie ma zatem możliwości przeładowania.

- ▶ Aby w pełni wykorzystać wydajność modułu ładującego w bloku elektrycznym, w czasie ładowania wszystkie odbiorniki elektryczne powinny być wyłączone.

### 10.4 Panel LT 104



Rys. 64 Panel LT 104

- 1 Wyłącznik główny 12 V WŁ/WYŁ
- 2 Kontrolka 12 V (zielona) przy włączonym systemie
- 3 Dioda LED ostrzegająca przed głębokim rozładowaniem
- 4 Odczytanie napięcia roboczego na akumulatorze części mieszkalnej
- 5 Kontrolki ledowe (zielona-zielona-żółta-czerwona). Wyświetlenie napięcia na akumulatorze w skali czterostopniowej z podaniem napięcia i ostrzeżeniem przed głębokim rozładowaniem
- 6 Kontrolka 230 V świeci się, gdy podłączona jest sieć (żółta)

### 10.4.1 Odczyt napięcia na akumulatorze

Za pomocą czujnikowego panelu dotykowego (Rys. 64,4) może być pokazane napięcie robocze na akumulatorze części mieszkalnej.

Kontrolki ledowe (Rys. 64,5) pokazują napięcie na akumulatorze.

#### Wskazania

- Świeci się czerwona, ostrzegawcza dioda LED (Rys. 64,3):  
Napięcie na akumulatorze ponad 11,6 V
- Świeci się czerwona i żółta dioda LED:  
Napięcie na akumulatorze ponad 12,0 V
- Świeci się czerwona, żółta i dolna zielona dioda LED:  
Napięcie na akumulatorze ponad 12,3 V
- Świecą się wszystkie diody LED:  
Napięcie na akumulatorze ponad 13,5 V

### 10.4.2 Alarm akumulatora części mieszkalnej

Czerwona dioda ostrzegawcza LED (Rys. 64,3) świeci, kiedy napięcie na akumulatorze części mieszkalnej spadnie do 11 V (pomiar na bieżąco), grożąc głębokim rozładowaniem.



- ▶ Po pojawieniu się alarmu akumulatora wyłączyć odbiorniki i naładować akumulator części mieszkalnej, albo w trybie jazdy albo poprzez podłączenie do źródła zasilania prądem o napięciu 230 V.

Głębokie rozładowanie jest szkodliwe dla akumulatora.



Gdy napięcie akumulatora spadnie poniżej 10,5 V, układ monitorujący akumulator odłączy wszystkie odbiorniki prądu o napięciu 12 V w bloku elektrycznym.

### 10.4.3 Wyłącznik główny 12 V

Wyłącznik główny 12 V (Rys. 64,1) włącza i wyłącza panel oraz zasilanie części mieszkalnej prądem o napięciu 12 V.

Wyjątek: W zależności od modelu grzejnik i rezerwa 4 pozostają gotowe do pracy.

#### Włączenie

- ▶ Dotknąć czujnikowego panelu dotykowego (Rys. 64,1).

Zasilanie części mieszkalnej prądem o napięciu 12 V jest włączone. Kontrolka 12 V (Rys. 64,2) świeci na zielono.

#### Wyłączenie

- ▶ Ponownie dotknąć czujnikowego panelu dotykowego (Rys. 64,1).

Zasilanie części mieszkalnej prądem o napięciu 12 V jest wyłączone. Gaśnie kontrolka zasilania 12 V (Rys. 64,2).



- ▶ Pozostawiając pojazd bez nadzoru wyłączać wyłącznik główny 12 V. Uniknie się w ten sposób niepotrzebnego rozładowania akumulatora części mieszkalnej.

Odbiorniki takie jak ładowarka, solarne regulatory ładowania, panel i podobne pobierają ok. 20 do 65 mA prądu z pojemności akumulatora, nawet jeśli jest wyłączony wyłącznik główny 12 V. Dlatego wskazane jest odłączanie akumulatora części mieszkalnej od sieci pokładowej 12 V, gdy pojazd przez dłuższy czas nie jest używany.

#### Kontrolka zasilania 12 V

Kontrolka zasilania 12 V (Rys. 64,5) świeci, jeśli jest włączony wyłącznik główny 12 V (Rys. 64,6).

#### Kontrolka zasilania 230 V

Kontrolka zasilania 230 V (Rys. 64,1) świeci, gdy na wejściu bloku elektrycznego jest napięcie sieciowe.

## 10.5 Sieć pokładowa 230 V



Prace przy instalacji elektrycznej zlecać tylko specjalistom.

Sieć pokładowa 230 V zasilą następujące podzespoły:

- gniazdka ze stykiem ochronnym do urządzeń o maksymalnym natężeniu 10 A
- bloku elektrycznego

Odbiorniki elektryczne podłączone do sieci pokładowej 12 V części mieszkalnej są zopatrywane w napięcie z akumulatora części mieszkalnej.

Jak najczęściej podłączać pojazd do zewnętrznego źródła zasilania prądem o napięciu 230 V. Wówczas moduł ładujący w bloku elektrycznym automatycznie zasila akumulator części mieszkalnej. Dodatkowo akumulator rozruchowy jest ładowany prądem podtrzymującym 2 A.

## 10.5.1 Przyłącze 230 V




Zewnętrzne zasilanie prądem o napięciu 230 V jest zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym (wyłącznik FI, 30 mA).

- ▶ Całkowicie odwinąć kabel z bębna kablowego, aby uniknąć przegrzania.



W punktach przyłączeniowych na polach kempingowych (rozdzielnicze kempingowe) wymagane jest instalowanie bardzo czułych wyłączników różnicowo-prądowych (wyłączniki FI, 30 mA).

Pojazd można podłączyć do zewnętrznego źródła zasilania prądem o napięciu 230 V. Maksymalna długość kabla może wynosić 25 m. W zależności od wersji kłapa przyłącza 230 V jest oznakowana symbolem „”.

### Podłączenie przewodu zasilającego

- ▶ Otworzyć klapę zewnętrzną.
- ▶ W zależności od wersji odchylić pokrywę do góry.
- ▶ Wetknąć wtyczkę.



- ▶ W zależności od wersji odblokować wtyczkę przed wyciągnięciem.

## 10.6 Bezpieczniki



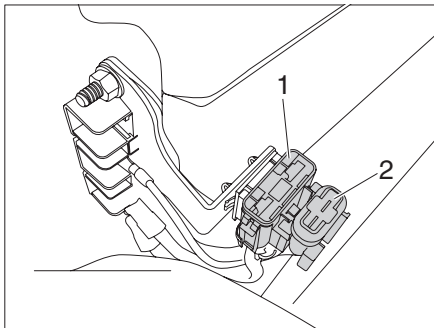
- Uszkodzone bezpieczniki wymieniać dopiero, gdy ustali i wyeliminuje się przyczynę usterki.
- Uszkodzone bezpieczniki wymieniać dopiero, gdy wyłączone będzie zasilanie.
- Pod żadnym pozorem nie mostkować ani nie naprawiać bezpieczników.



## 10.6.1 Bezpieczniki główne 12 V

### Miejsce montażu

Bezpieczniki główne 12 V (Rys. 65,1) znajdują się za fotelem kierowcy w przestrzeni na nogi.

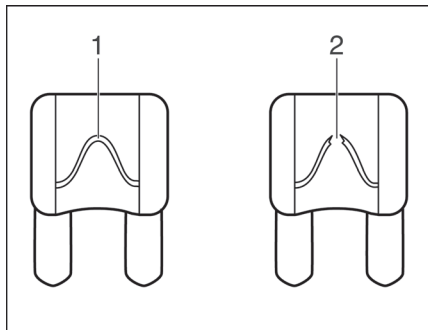


Rys. 65 Bezpiecznik główny

- 1 Bezpiecznik główny 40 A/pomarańczowy
- 2 Bezpiecznik 5 A; do ładowania podtrzymującego akumulatora rozruchowego przy podłączeniu do zasilania 230 V

## 10.6.2 Bezpieczniki 12 V

Odbiorniki podłączone w części mieszkalnej do zasilania prądem o napięciu 12 V są zabezpieczone własnymi bezpiecznikami. Bezpieczniki są umieszczane w różnych miejscach w pojeździe.



Rys. 66 Bezpiecznik 12 V

- 1 element bezpiecznikowy w stanie nienaruszonym
- 2 przerwany element bezpiecznikowy

Nieuszkodzony bezpiecznik 12 V można rozpoznać po nienaruszonym elemencie bezpiecznikowym (Rys. 66,1).

Jeżeli element bezpiecznikowy jest przerwany (Rys. 66,2), wymienić bezpiecznik.



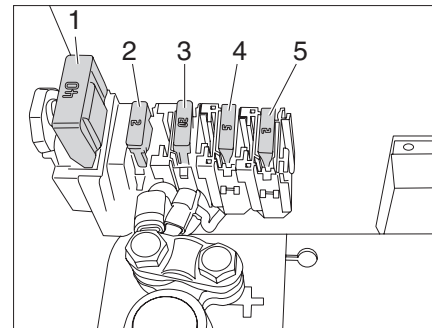
Bezpieczniki wymieniać tylko po odłączeniu napięcia!

Przed wymianą bezpieczników sprawdzić funkcję, wartość i kolor uszkodzonych bezpieczników w poniższych danych.

Wymieniając bezpieczniki stosować wyłączanie bezpieczniki płaskie o podanych poniżej parametrach.

### Bezpieczniki przy akumulatorze części mieszkalnej

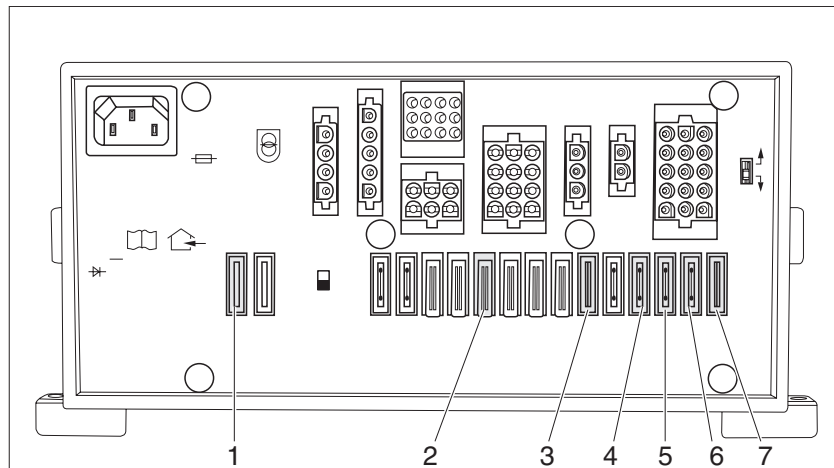
Bezpieczniki 12 V znajdują się w skrzynce akumulatora po lewej stronie pojazdu.



Rys. 67 Bezpieczniki w skrzynce akumulatora

- 1 Bezpiecznik płaski Jumbo 40 A (zabezpieczenie obciążeniowe EBL 119)
- 2 Bezpiecznik 2 A napięcia sterowania EBL 119
- 3 Bezpiecznik 20 A do zabezpieczenia obciążeniowego wyposażenia specjalnego - ogrzewania postojowego
- 4 Bezpiecznik do przewodu sterującego wyposażenia specjalnego - ogrzewania postojowego
  - 1 A (Webasto)
  - 5 A (Eberspächer)
- 5 Bezpiecznik 2 A do K15 (SIG IN) generatora D+

**Bezpieczniki w bloku elektrycznym EBL 119 (Rys. 63,11)**



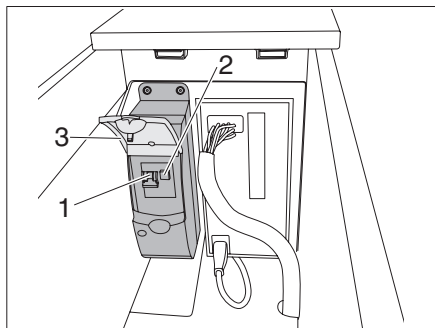
Rys. 68 Przyporządkowania bezpieczników w EBL 119

Poz.	Funkcja	Wartość/ kolor
1	Wewnętrzny moduł ładowania akumulatora	20 A żółty
2	Rezerwa 2 – gniazdo 12 V do lodówki pomiędzy siedzeniami kierowcy i pasażera	15 A niebieski
3	Rezerwa 6 – gniazdo 12 V, ściana boczna z tyłu po lewej stronie	15 A niebieski
4	Obwód 1 - ledowe listwy oświetleniowe pod leżanką	10 A czerwony
5	Obwód 2 – oświetlenie lampką typu łabędzia szyja (wyposażenie specjalne)	10 A czerwony
6	TV – gniazdo USB, ściana boczna z tyłu po lewej stronie	10 A czerwony
7	Pompa – zapalacz piezoelektryczny kuchenki	5 A beżowy

### 10.6.3 Bezpiecznik 230 V



Wyłącznik instalacyjny 230 V znajduje się pod klapą dostępową po lewej stronie pojazdu za przyłączami.



Rys. 69 Wyłącznik instalacyjny 230 V

► Otworzyć klapę maskującą (Rys. 69,3).  
Przyłącze 230 V jest zabezpieczone przez dwubiegunowy wyłącznik instalacyjny (Rys. 69,1).



- Wyłącznik FI (Rys. 69,2) na 230 woltów powinien zostać wyzwolony raz na rok, aby mechanizm się nie „skleił” i czas wyzwolenia się nie wydłużył.

## 11 Urządzenia do zabudowy

### 11.1 Informacje ogólne



Ze względów bezpieczeństwa części zamienne do urządzeń grzewczych muszą być zgodne z wytycznymi producenta i dopuszczone przez niego jako części zamienne. Prawo do wykonania montażu części zamiennych mają tylko producent urządzeń lub autoryzowany warsztat specjalistyczny.

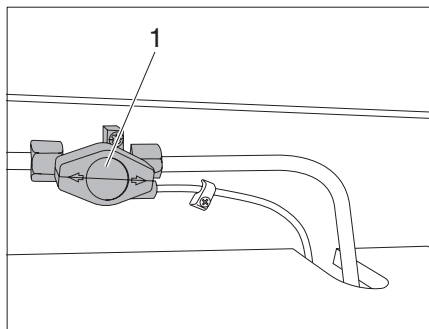


Bliższe informacje są zamieszczone z osobnej instrukcji obsługi każdego urządzenia przeznaczonego do zabudowy.

W zależności od wersji w pojeździe mogą być zamontowane różne urządzenia do zabudowy - grzejnik, kuchenka i lodówka.

Niniejsza instrukcja opisuje wyłącznie obsługę i specyficzne cechy urządzeń do zabudowy.

► Przed uruchomieniem wbudowanego urządzenia zasilanego gazem otworzyć zawór odcinający na butli gazowej oraz zawór odcinający dopływ gazu (Rys. 70,1).



Rys. 70 Zawór odcinający gazu do kuchenki

### 11.2 Ogrzewanie postojowe olejem opałowym (wyposażenie specjalne)

Minibus Dethleffs Globevan jest opcjonalnie wyposażony w ogrzewanie postojowe olejem opałowym.



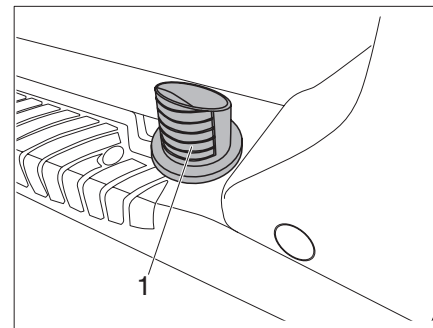
**Ryzyko oparzenia!**

Z wylotu ogrzewania postojowego może wypływać gorące powietrze o temperaturze 80-120 °C.

► Nie zakrywać wylotu (Rys. 71,1) ani nie kierować go bezpośrednio na przedmioty lub części ciała.



- Na początku użytkowania nowych urządzeń grzewczych może dochodzić do powstawania lekkich, nieprzyjemnych zapachów.
- W przypadku długotrwałego używania z niskimi poziomami wydajności zaleca się, aby ok. 1× na miesiąc zastosować pełną wydajność urządzenia grzewczego przez 15 minut w celu spalania możliwych osadów w palniku.
- Ogrzewanie wnętrza podczas jazdy jest możliwe i dozwolone.
- Bliższe informacje są zamieszczone z osobnej instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.

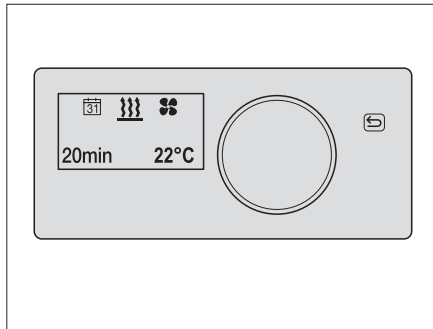


Rys. 71 Wylot ogrzewania postojowego

## 11.3 Panel sterowniczy ogrzewania postojowego olejem opałowym



Bliższe informacje są zamieszczone z osobnej instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta.



Rys. 72 Panel sterowniczy



Panel wbudowany w Twoim pojeździe może się różnić od tego na ilustracji. Należy przestrzegać dotychczasowej instrukcji obsługi.

Sterowanie ogrzewaniem postojowym odbywa się za pomocą panela sterowniczego. Do dyspozycji są następujące funkcje:

- Ogrzewanie
- Wentylacja (tylko powietrze obiegowe, a nie świeże)



Funkcja wentylacji aktywuje tylko dmuchawę, funkcja ogrzewania jest ciągle wyłączona.

Do wyboru jest kilka poziomów dmuchawy. Różnią się one natężeniem strumienia powietrza, który porusza powietrze obiegowe we wnętrzu minibusu Dethleffs Globevan.

## 11.4 Kuchenka gazowa



- Ze względu na niebezpieczeństwo wybuchu gaz nigdy nie może wydobywać się na zewnątrz w postaci niespalonej.
- Przed uruchomieniem kuchenki zadbać o wystarczającą wentylację pomieszczenia. Otworzyć okno lub dach podnoszony.
- Nie używać kuchenki gazowej do ogrzewania.
- Do przenoszenia gorących garnków, patelni i podobnych przedmiotów używać rękawic kuchennych lub specjalnych łapek do chwytania garnków. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!
- Operacja zapłonu musi być widoczna od góry i nie wolno zastaniać go ustawianymi garnkami.
- W trakcie włączania i używania kuchenki gazowej w jej pobliżu nie mogą się znajdować łatwopalne lub łatwo zapalne przedmioty jak ścierki, serwetki, poduszki i itp. Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!
- Płomienie kuchenki gazowej muszą być zawsze zakryte przez garnki lub patelnie. Nigdy nie używać kuchenki gazowej bez garnków lub patelni.

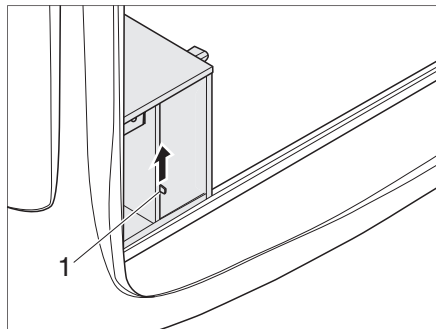


- Używać tylko takich garnków i patelni, które pasują średnicą do rusztu palnika na kuchenke gazowej.
- Po wygaśnięciu płomienia zawór zabezpieczający samoczynnie odcina dopływ gazu.
- Bliższe informacje są zamieszczone z osobnej instrukcji obsługi „Kuchenki gazowej do zabudowy”.

Pojazd jest wyposażony z tyłu w 1-palnikową kuchenkę gazową.

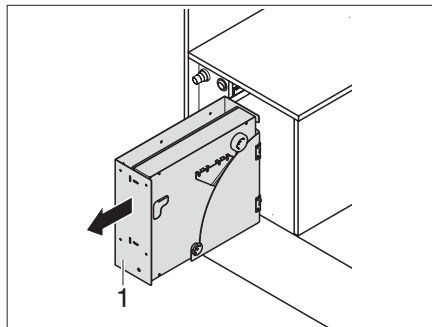
### Rozkładanie kuchenki gazowej

- ▶ Otworzyć główny zawór odcinający (Rys. 60,1) na butli gazowej oraz zawór odcinający dopływ gazu (Rys. 61,1).
- ▶ Poruszyć blokadę (Rys. 73,1) do góry.



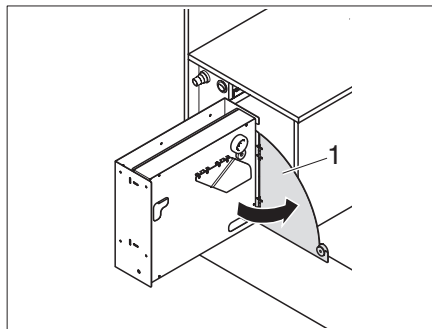
Rys. 73 Blokada wyciągu kuchenki gazowej

- ▶ Wysunąć wyciąg kuchenki gazowej (Rys. 74,1) do zatrzaśnięcia się blokady.



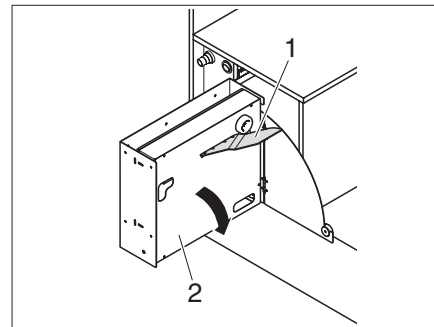
Rys. 74 Wysuwanie szuflady kuchenki gazowej

- ▶ Odchylić ściankę boczną (Rys. 75,1).



Rys. 75 Odchylenie ścianki bocznej

- ▶ Rozłożyć blachę podporową (Rys. 76,1) i odchylić kuchenkę gazową (Rys. 76,2) w dół.

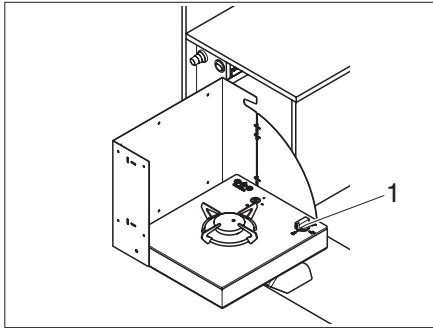


Rys. 76 Odchylenie kuchenki gazowej w dół

- ▶ Regulator obrotowy (Rys. 77,1) obrócić na pozycję zapalenia (duży płomień).
- ▶ Wcisnąć i przytrzymać regulator obrotowy (Rys. 77,1).

Automatyczny zapalacz iskrowy zapala gaz.

- ▶ Kiedy już zapali się płomień, przytrzymać wciśnięty regulator obrotowy (Rys. 77,1) jeszcze 10 - 15 sekund do momentu, aż zawór zabezpieczający utrzyma stały dopływ gazu.
- ▶ Zwolnić regulator obrotowy i przekręcić na żądaną pozycję.
- ▶ Jeśli nie pali się płomień, powtórzyć czynności.



Rys. 77 Regulator obrotowy

### Chowanie kuchenki gazowej

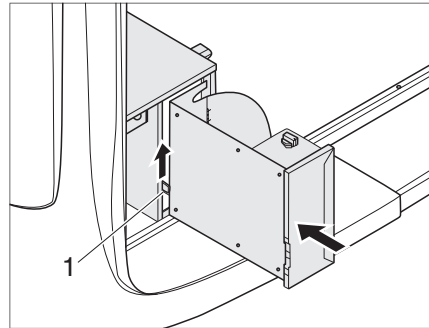


Kuchenkę gazową wsunąć dopiero wtedy, gdy jest ochłodzona. Niebezpieczeństwo wybuchu pożaru!



Rys. 78 Gorące powierzchnie

- ▶ Przekręcić regulator obrotowy (Rys. 77,1) na pozycję 0. Płomień zgaśnie.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający dopływ gazu (Rys. 61,1) oraz główny zawór odcinający (Rys. 60,1) na butli gazowej.
- ▶ Złożyć i wsunąć z powrotem kuchenkę gazową w odwrotnej kolejności.



Rys. 79 Wsuwanie wyciągu kuchenki gazowej

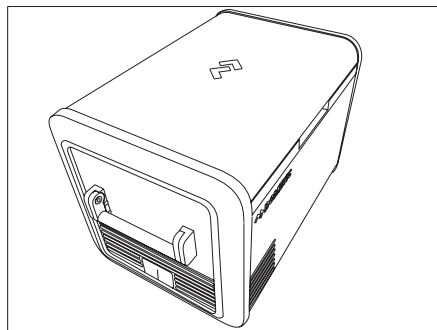
- ▶ Poruszyć blokadę (Rys. 79,1) do góry i wsunąć wyciąg kuchenki gazowej do zatrzaśnięcia się blokady.

## 11.5 Lodówka (wyposażenie specjalne)



Podczas jazdy lodówka musi być ciągle zamocowana w uchwycie.

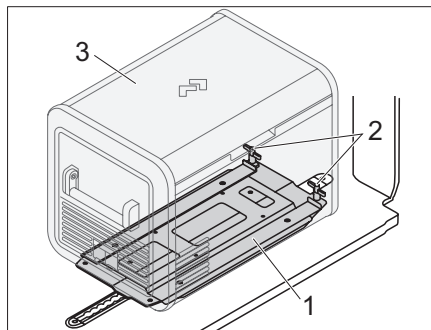
Lodówka (Rys. 80) jest mocowana za fotelem kierowcy zamiast skrzynek schowkowych. Jest ona zasilana przez sieć pokładową 12 V.



Rys. 80 Lodówka (wyposażenie specjalne)



Twoja lodówka może się różnić od tej na ilustracji.



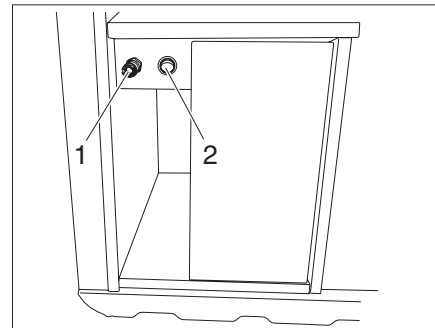
Rys. 81 Uchwyt (wyposażenie specjalne)

Za fotelem kierowcy znajduje się uchwyt na lodówkę.

- ▶ Umieścić lodówkę (Rys. 81,3) w uchwycie (Rys. 81,1).
- ▶ Zamocować lodówkę przetyczkami (Rys. 81,2).

## 11.6 Prysznic zewnętrzny (wyposażenie dodatkowe)

Przyłącze prysznica zewnętrznego znajduje się po lewej stronie obok szuflady kuchenki gazowej.



Rys. 82 Przyłącze prysznica zewnętrznego (wyposażenie specjalne)

- 1 Przyłącze prysznica zewnętrznego
- 2 Włącznik/wyłącznik prysznica zewnętrznego

Zbiornik na wodę (Rys. 84) do prysznica zewnętrznego znajduje się po lewej stronie pojazdu pod klapą dostępową przed kuchenką gazową.



### Napełnianie zbiornika wody prysznica zewnętrznego

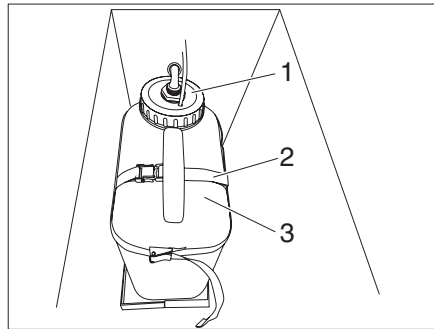


Zbiornika wody prysznica zewnętrznego nie napełniać w pojeździe, lecz tylko poza pojazdem.



Rys. 83 Napełnianie zbiornika wody prysznica zewnętrznego

- ▶ Rozpiąć pas mocujący (Rys. 84,2) .
- ▶ Odkręcić wieczko (Rys. 84,1) i wyjąć je wraz z pompą zanurzeniową.
- ▶ Wyjąć i napełnić zbiornik wody (Rys. 84,3) .
- ▶ Wstawić napełniony zbiornik wody, nałożyć i przykręcić wieczko z pompą zanurzeniową (Rys. 84,1) .
- ▶ Zabezpieczyć zbiornik wody pasem mocującym (Rys. 84,2) .
- ▶ Sprawdzić bezpieczne zamocowanie.



Rys. 84 Zbiornik wody prysznica zewnętrznego

## 12 Pielęgnacja

### 12.1 Pielęgnacja z zewnątrz

#### 12.1.1 Mycie przy użyciu myjki ciśnieniowej



- Odradza się używanie myjki wysokociśnieniowej do czyszczenia opon. Może to spowodować uszkodzenie opon.
- Nie spryskiwać bezpośrednio myjką wysokociśnieniową aplikacji zewnętrznych (folii dekoracyjnych). Aplikacje zewnętrzne mogą się oderwać.
- Przed umyciem pojazdu przy użyciu myjki wysokociśnieniowej zapoznać się z instrukcją użytkowania myjki.
- Podczas mycia przy użyciu okrągłej dyszy strumieniowej między pojazdem a dyszą czyszczącą musi być zachowany minimalny odstęp ok. 700 mm.
- Należy pamiętać, że strumień wody wydobywa się z dyszy pod wysokim ciśnieniem. Nieprawidłowe operowanie myjką wysokociśnieniową może spowodować uszkodzenia w pojeździe.
- Temperatura wody nie może przekraczać 60°C.
- Podczas całego procesu mycia strumień wody musi się przemieszczać.
- Nie kierować strumienia wody bezpośrednio na szczelinę w drzwiach, elektryczne części montowane, złącza wtykowe, uszczelki, kratkę wentylacyjną czy też na okna dachowe.

- Pojazd może ulec uszkodzeniu lub woda może dostać się do środka.

#### 12.1.2 Pojazd, mycie



- Pod żadnym pozorem nie czyścić pojazdu w automatycznych myjniach samochodowych. Do systemów wentylacji wymuszonej może wniknąć woda. Pojazd może ulec uszkodzeniu.
- ▶ Czyścić pojazd wyłącznie na placach przeznaczonych do mycia pojazdów.
- ▶ Unikać bezpośredniego nasłonecznienia. Przestrzegać zasad ochrony środowiska.
- ▶ Do czyszczenia elementów zewnętrznych oraz montowanych części z tworzywa sztucznego używać dużych ilości ciepłej wody z odpowiednim środkiem do mycia i miękkiej ściereczki.
- ▶ Do obmywania pojazdu używać jak najwięcej wody, czystej gąbki lub miękkiej szczotki. W przypadku uporczywego zabrudzenia dodawać do wody środka do zmywania naczyń.
- ▶ Uszczelki gumowe w drzwiach i klapach luku bagażowego nacierać talkiem.
- ▶ Bębni zamków w drzwiach i klapach luku bagażowego zabezpieczyć pyłem grafitowym.

### 12.2 Pielęgnacja wewnątrz



- W miarę możliwości natychmiast usuwać plamy.
- Części z tworzywa sztucznego w części mieszkalnej wymagają szczególnie ostrożnego traktowania ze względu na ich wrażliwość. Nie stosować żadnych rozpuszczalników, środków czyszczących zawierających alkohol oraz środków szorujących zawierających piasek. Zapobiegnie to utracie elastyczności i powstawaniu pęknięć.
- Nie wsypywać środków żrących do otworów odpływowych. Nie wlewać wrzącej wody do otworów odpływowych. Środki żrące lub wrząca woda uszkadzają rury odpływowe i syfony.
- Nie stosować esencji octowej do czyszczenia instalacji wodnej oraz do usuwania kamienia z instalacji wodnej. Esencja octowa może uszkodzić uszczelki lub części instalacji. Do usuwania kamienia stosować standardowe środki.
- Oszczędnie gospodarować wodą. Wycierać do cna wodę.



Punkty serwisowe sprzedawcy służą informacjami o stosowaniu środków pielęgnacyjnych.

- Powierzchnie i uchwyty mebli, lampy oraz wszelkie części z tworzywa sztucznego w części mieszkalnej czyścić przy użyciu wody i wełnianych ściereczek. Do wody można dodać łagodnego detergentu. W razie potrzeby do pielęgnacji powierzchni lakierowanych używać politory do mebli.
- Materiały tapicerskie czyścić suchą pianką do tapicerki albo pianką z łagodnego środka piorącego. Nie prać materiałów tapicerki. Chronić tapicerkę przed promieniowaniem słonecznym, aby nie wyblakła.
- Do czyszczenia zlewozmywaka i kuchni gazowej nigdy nie używać środków szorujących zawierających piasek. Unikać wszystkiego, co mogłoby spowodować rysy i wgłębienia.
- Kuchenkę gazową można czyścić zaledwie zwilżoną ściereczką lub gąbką. Nie wolno dopuścić, aby woda przedostała się do otworów w kuchenke gazowej. Woda może uszkodzić kuchenkę gazową.
- Pasy bezpieczeństwa po rozwinięciu można czyścić przy użyciu ciepłego ługu mydlanego. Przed zwinięciem pasy bezpieczeństwa muszą być całkowicie suche.
- Kanister na wodę umyć wodą ze środkiem do mycia naczyń a następnie spłukać dużą ilością świeżej wody.

## 12.3 Instrukcja pielęgnacji dachu podnoszonego



Podane poniżej instrukcje pielęgnacji należy w zależności od częstości używania dachu podnoszonego wykonywać kilka razy w roku, jednak co najmniej raz na rok.

- Przed rozpoczęciem sezonu zaimpregnować miech tkaniny powszechnie dostępnym w handlu środkiem impregnującym.
- Nigdy nie zamykać wilgotnego lub mokrego miecha tkaniny. Jeśli tak jednak się stanie, należy go możliwie najszybciej zupełnie wysuszyć.
- Uszczelkę gumową na skorupie dachu natrzeć przed zimą talkiem lub porównywalnym produktem, aby nie przymarzała na mrozie do karoserii.
- Pielęgnacja dachu odbywa się według instrukcji pielęgnacji lakieru producenta pojazdu. Mogą być do tego stosowane powszechnie dostępne w handlu produkty do pielęgnacji lakieru.
- Przestrzegać instrukcji pielęgnacji firmy SCA.

## 12.4 Pielęgnacja w sezonie zimowym



W obliczu niebezpieczeństw wystąpienia przymrozków zawsze włączać grzejnik, ustawiając minimalną temperaturę 15°C.

Dmuchawę powietrza obiegowego (jeśli jest zainstalowana) ustawić na tryb automatyczny. Przy ekstremalnych temperaturach panujących na zewnątrz oprócz tego należy uchylić kłapy i drzwi w meblach. Wpływające ciepłe powietrze może przeciwdziałać tworzeniu się skroplin w schowkach.

### 12.4.1 Tryb zimowy

Zamieszkiwanie pojazdu w sezonie zimowym, gdy na zewnątrz panują niskie temperatury, powoduje powstawanie skroplin. Aby zagwarantować właściwą jakość powietrza i uniknąć szkód w pojeździe wywołanych skroplinami, należy zadbać o dostateczną wentylację.

- W trakcie fazy nagrzewania pojazdu ustawić najwyższy stopień ogrzewania. W ten sposób osiągnie się optymalną wentylację i przewietrzenie.
- Rano podnosić wszystkie obicia tapicerowane, przewietrzać skrzynie ładunkowe i osuszyć wilgotne miejsca.



Zbierające się mimo to gdziekolwiek skropliny wystarczy po prostu wytrzeć.

## 12.5 Przerwa w użytkowaniu

### 12.5.1 Tymczasowa przerwa w użytkowaniu



- Po dłuższym okresie przestoju (ok. 10 miesięcy) zlecić kontrolę układu hamulcowego i instalacji gazowej w autoryzowanym warsztacie specjalistycznym.
- Należy pamiętać, że woda nie nadaje się do konsumpcji już po krótkim czasie.

Lista kontrolna czynności do wykonania przed przerwą w użytkowaniu:

#### Pojazd bazowy

Czynności	gotowe
Całkowicie napełnić zbiornik paliwa. Zapobiegnie to szkodom wyrządzonym w instalacji paliwowej przez korozję	
Podeprzeć pojazd, aby odciążyć koła, lub przemieścić pojazd co 4 tygodnie. Zapobiegnie to powstawaniu odgnieceń na oponach i łożyskach kół	
Chronić opony przed bezpośrednim nasłonecznieniem. Niebezpieczeństwo powstawania pęknięć!	
Napompowanie opon do zalecanego ciśnienia maksymalnego	
Zadbanie o wystarczającą cyrkulację powietrza wokół płyty spodniej. Wilgoć lub brak tlenu, np. wskutek przykrycia foliami z tworzywa sztucznego, mogą powodować optyczne nieprawidłowości w płycie spodniej	

Czynności	gotowe
Dodatkowo przestrzegać wskazówek w instrukcji użytkowania pojazdu bazowego	

#### Wnętrze

Czynności	gotowe
ustawienie i przykrycie poduszek tapicerowanych	
czyszczenie lodówki	
zostawić klapę lodówki lekko otwartą	

#### Instalacja gazowa

Czynności	gotowe
zamknięcie głównego zaworu odcinającego w butli gazowej	
zamknięcie zaworu odcinającego gazu	
zawsze wyjąć butlę gazową ze skrzynki gazowej, nawet jeśli jest pusta	

#### Instalacja elektryczna

Czynności	gotowe
naładowanie do pełna akumulatora części mieszkalnej i akumulatora rozruchowego ▶ Przed tymczasową przerwą w użytkowaniu ładować akumulator przez co najmniej 20 godzin	
odłączenie akumulatora części mieszkalnej od sieci pokładowej 12 V	

## 12.5.2 Przerwa w użytkowaniu na czas zimy

Jeśli przerwa w użytkowaniu ma potrwać całą zimę, konieczne jest podjęcie dodatkowych kroków:

### Pojazd bazowy

Czynności	gotowe
Skrupulatne oczyszczenie karoserii i płyty spodniej i spryskanie gorącym woskiem albo zakonserwowanie środkiem do pielęgnacji lakieru	
Napełnienie zbiornika paliwa zimowym olejem napędowym	
Kontrola ochrony przed mrozem w wodzie chłodzącej	
Naprawa uszkodzonego lakieru	

### Nadwozie

Czynności	gotowe
Utrzymanie drożności systemów wentylacji wymuszonej	
Wyczyszczenie i posmarowanie wszystkich zawiasów w drzwiach i klapach	
Pokrycie zamków ryglujących olejem lub gliceryną przy użyciu pędzelka	
Natarcie talkiem wszystkich uszczelek gumowych	
Zabezpieczenie bębneków w zamkach pyłem grafitowym	

### Wnętrze

Czynności	gotowe
rozstawienie nawilżaczy powietrza	
wyjęcie poduszek z pojazdu i umieszczenie w suchym miejscu składowania	
wietrzenie wnętrza co 3 tygodnie	
opróżnienie wszystkich szafek i schowków otwarcie klap, drzwi i szuflad	
gruntowne wyczyszczenie wnętrza	

### Instalacja elektryczna

Czynności	gotowe
► Demontaż akumulatora rozruchowego i akumulatora części mieszkalnej i przechowanie w ogrzewanym miejscu (patrz rozdział 10)	

### Cały pojazd

Czynności	gotowe
rozłożenie plandek ochronnych w taki sposób, aby nie zakryć otworów wentylacyjnych, albo użycie plandek przepuszczających powietrze	

### 12.5.3 Uruchomienie pojazdu po tymczasowej przerwie w użytkowaniu lub po przerwie w użytkowaniu na czas zimy

Lista kontrolna czynności do wykonania przed uruchomieniem:

#### Pojazd bazowy

Czynności	gotowe
kontrola ciśnienia w oponach	
sprawdzenie ciśnienia w kole zapasowym	

#### Nadwozie

Czynności	gotowe
kontrola działania drzwi, okien i dachu podnoszonego	
kontrola działania wszystkich zamków zewnętrznych	

#### Instalacja gazowa

Czynności	gotowe
wstawienie butli gazowej do skrzynki gazowej, przymocowanie i podłączenie do reduktora ciśnienia gazu	

#### Instalacja elektryczna

Czynności	gotowe
podłączenie zasilania prądem o napięciu 230 V do zewnętrznego gniazda wtykowego	
naładowanie do pełna akumulatora części mieszkalnej i akumulatora rozruchowego ▶ Po przerwie w użytkowaniu należy ładować akumulator przez co najmniej 20 godzin.	
Podłączenie akumulatora części mieszkalnej do sieci pokładowej 12 V (patrz rozdział 10)	
Kontrola działania instalacji elektrycznej, np. świateł w środku, gniazdek wtykowych i urządzeń elektrycznych	

#### Urządzenia do zabudowy

Czynności	gotowe
kontrola działania lodówki	
kontrola działania grzejnika	
kontrola działania kuchenki gazowej	

## 13 Konserwacja

### 13.1 Kontrole urzędowe

W samochodach kempingowych zarejestrowanych w Republice Federalnej Niemiec, zgodnie z § 29 Ustawy o dopuszczeniu osób i pojazdów do ruchu drogowego, regularnie musi być przeprowadzany urzędowy przegląd główny (HU) („TÜV”, „DEKRA”).

W innych krajach należy się stosować do lokalnych przepisów.

Co 2 lata autoryzowany warsztat specjalistyczny musi zbadać instalację gazową. Dotyczy to także pojazdów niezarejestrowanych. Wszelkie zmiany w instalacji gazowej podlegają obowiązkowi natychmiastowego zbadania przez autoryzowany warsztat specjalistyczny. Autoryzowany warsztat specjalistyczny potwierdza przeprowadzenie badania i prawidłowy stan w zaświadczeniu o badaniu instalacji gazowej. Plakietkę potwierdzającą wykonanie badania instalacji gazowej umieszcza się z tyłu pojazdu tuż obok tablicy rejestracyjnej.

### 13.2 Prace przeprowadzane w ramach przeglądu

Jak każde urządzenie techniczne, pojazd wymaga regularnego badania.

Prace w ramach przeglądu muszą być wykonywane przez specjalistów.

Punkt serwisowy potwierdza wykonanie niezbędnych prac.

Prace przeprowadzane w ramach przeglądu podwozia muszą zostać potwierdzone w książeczce serwisowej producenta podwozia.



- Przestrzegać przeglądów wyznaczonych przez producenta i zlecać ich przeprowadzenie z przewidzianą częstotliwością. Pozwoli to zachować wartość pojazdu.
- Zaświadczenie o przeprowadzonych pracach w ramach przeglądu stanowi równocześnie dowód w razie ewentualnych szkód i zdarzeń objętych gwarancją.

### 13.3 Prace konserwacyjne

#### 13.3.1 Informacje ogólne

Jak każde urządzenie techniczne, pojazd wymaga konserwacji. Zakres i częstotliwość prac konserwacyjnych są ustalane na podstawie różnych warunków eksploatacji i użytkowania. Trudniejsze warunki eksploatacji zmuszają do częstszej konserwacji pojazdu.

Konserwację samochodu bazowego i urządzeń do zabudowy należy zlecać w interwałach podawanych w instrukcjach obsługi tych urządzeń.

#### 13.3.2 Prace konserwacyjne na dachu podnoszonym



Podane poniżej instrukcje konserwacji należy w zależności od częstości używania dachu podnoszonego wykonywać kilka razy w roku, jednak co najmniej raz na rok.

- W razie potrzeby wyregulować blokadę dachu podnoszonego po kilkukrotnym użyciu.
- Kilka razy w roku wietrzyć miech tkaniny, aby nie powstał zapach stęchlizny.
- W wersji z blokadą pasową sprawdzić, czy pasy i zatrzaski działają prawidłowo i nie są uszkodzone.
- Przestrzegać instrukcji pielęgnacji firmy SCA.

## 13.4 Części zamienne



- Każda zmiana stanu fabrycznego pojazdu może mieć negatywny wpływ na zachowanie się pojazdu i bezpieczeństwo na drodze.
- Zalecane przez firmę Dethleffs elementy wyposażenia specjalnego i oryginalne części zamienne zostały specjalnie zaprojektowane i zatwierdzone do posiadanego przez Państwa pojazdu. Twój sprzedawca Dethleffs prowadzi sprzedaż tych produktów. Twój sprzedawca Dethleffs zna informacje na temat dopuszczalnych szczegółów technicznych i fachowo wykonuje konieczne prace.
- Niezatwierdzone przez firmę Dethleffs akcesoria, części przeznaczone do zamontowania, przebudowy lub zabudowy, mogą prowadzić do szkód w pojeździe i do obniżenia bezpieczeństwa na drodze. Nawet jeśli są to części opatrzone opinią rzeczoznawczą, homologacją typu czy dopuszczeniem typu, nie ma pewności co do prawidłowej charakterystyki produktu.
- Firma Dethleffs nie może odpowiadać za szkody spowodowane przez produkty, które nie zostały przez nią zatwierdzone. Dotyczy to w równym stopniu niedozwolonych modyfikacji w pojeździe.

Ze względów bezpieczeństwa części zamienne do urządzeń muszą być zgodne z wytycznymi producenta i dopuszczone przez niego jako części zamienne. Prawo do wykonania montażu części zamiennych mają tylko producent urządzeń lub autoryzowany warsztat specjalistyczny.

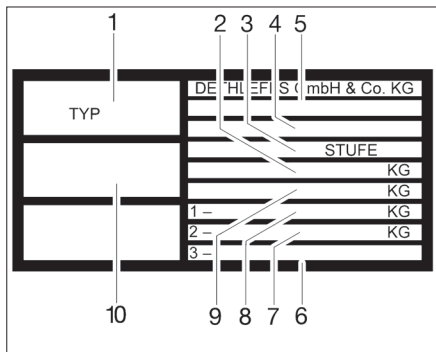
Sprzedawcy Dethleffs są do dyspozycji w razie zapotrzebowania na części zamienne. Przy zamawianiu części zamiennych proszę podać sprzedawcy Dethleffs numer seryjny i typ pojazdu.

Opisywany w niniejszej instrukcji obsługi pojazd jest zaprojektowany i wyposażony zgodnie z normą fabryczną. W zależności od przeznaczenia oferowane są różne przydatne akcesoria specjalne.

Montując akcesoria specjalne należy sprawdzić, czy są one objęte obowiązkiem wpisania do dokumentacji pojazdu. Przestrzegać technicznie dopuszczalnej masy całkowitej pojazdu. Sprzedawca Dethleffs chętnie Ci doradzi.



## 13.5 Tabliczka znamionowa



Rys. 85 Tabliczka znamionowa

- 1 Typ
- 2 technicznie dopuszczalna masa całkowita pojazdu z przyczepą
- 3 Numer podwozia
- 4 Producent stopnia (stopnia rozbudowy)
- 5 nr homologacji WE
- 6 dopuszczalny nacisk na oś tylną (w osi podwójnej)
- 7 dopuszczalny nacisk na oś z tyłu
- 8 dopuszczalny nacisk na oś z przodu
- 9 technicznie dopuszczalna masa całkowita pojazdu
- 10 numer seryjny

Tabliczka znamionowa (Rys. 85) z numerem seryjnym jest umieszczona w obszarze drzwi pasażera.

Nie usuwać tabliczki znamionowej.

Tabliczka znamionowa:

- identyfikuje pojazd
- pomaga w pozyskiwaniu części zamiennych
- razem z dokumentami pojazdu wskazuje tożsamość właściciela pojazdu

## 13.6 Naklejki ostrzegawcze i informacyjne

Na zewnątrz i w środku pojazdu są przytwierdzone naklejki ostrzegawcze i informacyjne. Naklejki ostrzegawcze i informacyjne służą bezpieczeństwu i nie wolno ich usuwać.



Naklejki zamienne można zamówić u autoryzowanego partnera handlowego lub w punkcie serwisowym.

## 13.7 Wymiana opon



Przestrzegać informacji zawartych w instrukcji obsługi producenta pojazdu.

## 14 Lokalizacja i usuwanie usterek

### 14.1 Instalacja elektryczna



- Przy wymianie akumulatora części mieszkalnej stosować wyłącznie akumulatory tego samego typu.




Wymiana bezpieczników jest opisana w rozdziale 10.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Oświetlenie wewnętrzne nie działa	Uszkodzona ledowa listwa oświetleniowa	Wymienić ledową listwę oświetleniową
	Uszkodzony bezpiecznik w bloku elektrycznym	Wymienić bezpiecznik w bloku elektrycznym
Brak zasilania prądem 230 V mimo podłączenia	Zadziałał wyłącznik instalacyjny 230 V	Włączyć wyłącznik instalacyjny 230 V
Akumulator rozruchowy lub akumulator części mieszkalnej nie jest ładowany przy zasilaniu 230 V	Uszkodzony bezpiecznik płaski Jumbo (40 A) w akumulatorze części mieszkalnej lub akumulatorze rozruchowym	Wymienić bezpiecznik płaski Jumbo (40 A) w akumulatorze części mieszkalnej lub akumulatorze rozruchowym
	Usterka modułu ładowania w bloku elektrycznym	Udać się do serwisu klienta

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Akumulator rozruchowy lub akumulator części mieszkalnej nie jest ładowany przy zasilaniu 230 V	Bezpiecznik (20 A) zintegrowanego modułu ładowania w bloku elektrycznym nie jest wciśnięty / jest uszkodzony	Wcisnąć/wymienić bezpiecznik (20 A) w bloku elektrycznym
Akumulator części mieszkalnej nie jest ładowany przez samochód	Uszkodzony bezpiecznik (2 A) na generatorze D+	Wymienić bezpiecznik
	Usterka przekaźnika odłączającego w bloku elektrycznym	Udać się do serwisu klienta
	Uszkodzony wzmacniacz ładowania	Udać się do serwisu klienta

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Nie świeci się kontrolka napięcia 12 V	Wyłączone zasilanie prądem o napięciu 12 V	Włączyć zasilanie prądem o napięciu 12 V
	Wyłączony rozłącznik akumulatora w bloku elektrycznym	Włączyć rozłącznik akumulatora
	Brak ładowania akumulatora rozruchowego lub akumulatora części mieszkalnej	Naładować akumulator rozruchowy lub akumulator części mieszkalnej
	Usterka przełącznika odłączającego w bloku elektrycznym	Udać się do serwisu klienta
	Uszkodzony bezpiecznik płaski (2 A) w akumulatorze części mieszkalnej	Wymienić bezpiecznik płaski (2 A) w akumulatorze części mieszkalnej

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Zasilanie prądem o napięciu 12 V nie działa przy zasilaniu 230 V	Wyłączone zasilanie prądem o napięciu 12 V	Włączyć zasilanie prądem o napięciu 12 V.
	Wyłączony rozłącznik akumulatora w bloku elektrycznym	Włączyć rozłącznik akumulatora
	Usterka modułu ładowania w bloku elektrycznym	Udać się do serwisu klienta
	Zadziałał wyłącznik instalacyjny 230 V	Udać się do serwisu klienta
	Uszkodzony bezpiecznik płaski Jumbo (40 A) w akumulatorze części mieszkalnej	Wymienić bezpiecznik płaski Jumbo (40 A) w akumulatorze części mieszkalnej
	Uszkodzony bezpiecznik (2 A) przy akumulatorze części mieszkalnej	Wymienić bezpiecznik (2 A) przy akumulatorze części mieszkalnej
Akumulator rozruchowy rozładowuje się przy zasilaniu w trybie 12 V	Usterka przełącznika odłączającego w bloku elektrycznym	Udać się do serwisu klienta

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak napięcia w akumulatorze części mieszkalnej	Akumulator części mieszkalnej jest rozładowany	Natychmiast naładować akumulator części mieszkalnej  Głębokie rozładowanie jest szkodliwe dla akumulatora.  Przed dłuższym postojem pojazdu naładować do pełna akumulator w części mieszkaniowej
	Uszkodzony bezpiecznik płaski Jumbo (40 A) w akumulatorze części mieszkalnej	Wymienić bezpiecznik płaski Jumbo (40 A) w akumulatorze części mieszkalnej

## 14.2 Instalacja gazowa

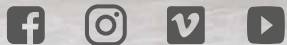


- Usterka w instalacji gazowej (wyczuwalny zapach gazu, wysokie zużycie gazu) grozi wybuchem! Natychmiast zamknąć główny zawór odcinający w butli gazowej. Otworzyć okna i drzwi w celu przewietrzenia pomieszczenia.
- W razie usterki w instalacji gazowej: Nie palić papierosów, nie wzniecać otwartych płomieni i nie używać przełączników elektrycznych (włączników światła itd.).
- Usterki w układzie gazowym muszą być usuwane przez autoryzowany warsztat specjalistyczny.

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Brak gazu	Pusta butla gazowa	Wymienić butlę gazową
	Zamknięty zawór odcinający dopływ gazu	Otworzyć zawór odcinający dopływ gazu
	Zamknięty główny zawór odcinający w butli gazowej	Otworzyć główny zawór odcinający w butli gazowej
	Za niska temperatura na zewnątrz (0°C w przypadku butanu)	Zaczeekać na wzrost temperatury na zewnątrz
	Niesprawne urządzenie do zabudowy	Udać się do serwisu klienta

## 14.3 Kuchenka

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Bezpiecznik zapalacza nie zaskakuje (płomień nie pali się po zwolnieniu gałek regulacyjnych)	Za krótki czas nagrzewania	Po zapłonie przytrzymać wciśniętą gałkę regulacyjną ok. 15 - 20 sekund
	Niesprawny mechanizm kontrolujący układ zapłonowy	Udać się do serwisu klienta
Płomień gaśnie na małym gazie	Nieprawidłowo usytuowany czujnik mechanizmu kontrolującego układ zapłonowy	Prawidłowo ustawić (nie zginać) czujnik mechanizmu kontrolującego układ zapłonowy. Końcówka czujnika powinna wystawać 5 mm nad palnikiem. Szyjka czujnika nie powinna być oddalona od wieńca palnika o więcej niż 3 mm; ewentualnie udać się do serwisu klienta



Dethleffs GmbH & Co.KG  
Arist-Dethleffs-Straße 12 • D-88316 Isny im Allgäu  
[www.dethleffs.com](http://www.dethleffs.com) • [info@dethleffs.com](mailto:info@dethleffs.com)

***Dethleffs***  
Przyjacieli rodziny